Ն. 4540 — 1900 ՄԱՅԻՍ 26 ՇԱԲԱԹ — 1318 ՍԼՖԼՐ 11 — ՕՆ ԱԼԹԸՆՇԸ ՍԻՆԷ

20 ԲԱՐ.

# ՀԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐ.

ԲՈԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻԻՇՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

صاحب امتياز: جيوەلكيان — ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ — جريدهٔ شرقيه

ԱՊՈՆԷ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

| | 12 այրեգ | 6 այրեգ | 3 այրեգ |
|---|---|---|---|
| ՍԹԱՄՊՈԼ | 140 ղր. | 70 ղր. | 40 ղր. |
| ԹԱՇՐԱ | 150 » | 80 » | 45 » |

Մէջխրայէ 20 ղրուշան

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

| | |
|---|---|
| 1ինմի, 2ինմի վէ 3ինմի սահիպէ | ղր. 5 |
| Գիւնանիւ սահիպէ 11ի 10ը. հս. | » 3 |

Մէվսաատը նաֆիսայա տաիր պէնալէր մէճմանէն գազատ օլունանագ վէ աէրմ օլունմայան էվրագ իսաէ օլունմայանագ

Խաբէրխանէսի ՍԹամպօլա Գազը Ալի ճատատէսինէ նումէրօ 20 ձիվէլէկեան մաթպասանա տըր։ Գէնգիգիէ մէվսաատ հագգընատա կազէթանըն սահիպ չէ մէսուլը

ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆԱ միւրաճաաթ օլունա։

## ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Նիւ-Եորք Հերալտ կազէթասընըն պէյանընա կէօրէ, Ճարոնիա տօնանմասը՝ սէֆէրպէր Հալէ գօնանագ տըր։

Բիվ-յէթէ կէօրէ, Միւհթէմէի Ամէրիգա իլէ Ճարոնիա՝ Զին մէմալիքինէ գարայա եէնի Բուս ասքէրի հրգարելմասը ալէյհինէ բրօթէսթօ իսէմէլելեր տիր։

---

Ժէնէրալ Պելլերըն էմրի իւղէրինէ Նաթալ մէմալէքինէ իւշ կիւն միւտէթլէ միւթարէքէ ադա օլունմըշ տըր։

Ժէնէրալ Պօթանըն ԹաՀԹը էմրինէ պուլընան միւթէատտիտ Պօէրլէր՝ սօնընա գատար մուհարեզէ իթմէյէ եէմին իթմիլեր տիր։

---

Պուլկարիսթան գահիզէտէկեանընա մուավէնէթ իթմէգա իւզրէ Թէլքիլ օլընան գումանեա պու կիւնէ գատար 10291 լեվ նագտէն վէ 7160 լեվ ուն օլարագ Թօրլայագլիմիշ տիր։ Պու մէպլաղ իլէ Մըսրը ունը սաթը ալըգ միւհրաճիյէ բայ իթմիշ իսէ աէ, էինէ պաղը գազալարատա անլըգտան չիքայէթ օլունըյօր։

---

Կէլեճէք սեպտեմբեր այընատա իհրա օլընանագ պէօյիւք մանօվրալարատա հազըր պուլունմագ իչին Պուլկարիսթան բրէնի բրէնս Ֆէրդինանդը Ռուսիա Զարը Թարաֆընատան բէսմէն տավէթ օլունտըզընը պիր Պուլկար կազէթասը եազըյօր։

## ՏԱԼԻԼԻԹԷ

Պէրլինատէ պուլընան մայէթը Սէնիյէ էրքանը հարպիյէ միշիրի տէվլ։ Շաքիր բաշա հազրէթլէրի իլէ եավէրանը Շահանէտէն սատա. Նասիր բաշա վէ միրալայ Ճէվատ պէյ՝ տիւն Շարգ սիւրաթ գաթարըյա չէհրը մէկզիւրատէն եօլա չըգմըշլար տըր։

Իմբերաթօր՝ բաշի միւշրէլէյէին Պէրլինատէ պուլունըզը սըրատա հագգընատա ֆէվգէլատէ իլթիֆաթ կէօսթէրմիշ վէ եօլա չըգմաղան էվվէլ թէաթրօյա տավէթ իթմիշ իսի։

—Ըլքիրմգումբանեասընընը՝ ըՍանգօլ ճիհէթինատէ եաբաղը ըլքիթմըն ալէլ ուսուլ պիրինճի գըսմընընը գապուլը մուվագգաթ մուամէլէսի իճրա իսթիմիշ իսի։ Բէօրրիյէ գատար խիթամ պուլան կինճի գըսմըն տախի՝ էօնիւմիզէքի բաղար էրթէսի կիւնիւ գապուլը մուվագգաթ մուամէլէսի իճրա օլունանագ տըր։

—Ցէրսատէթ Էմիկէթ Սանտրընընա վագթըյլա բէհինպէ վէ եախատ բէք տուն գըյմէթլի բէհն իլէ բարա էօտիւճ ալընտըզը, վէ պինանէնալէյէ, Սանտրընը՝ էօթէքինատէ պէրիթքինատէ բէք չօգ մաթլուպաթը պուլընտըզը հալատ գարչըզգընը օյմասը հասէպիյէ թահսիլի միւմքին օլամասընը ճիհէթլէ։ Պու պապատ մախսուսէն պիր գօմիսիօն թէշքիլէյէ իգթիդան հալին էյթասը խուսուսը՝ մէգզիւր ասնտրգ միւտիրի թարաֆընատան տաիրէի սիտէսինէ իշար իտիլմիշ, վէ Թիճարէթ իտարէսինճէ իյճասը տերատէսինը իճրա պուլընմըշ տըր։

—Օրտուի Հիւմայունլարտաքի Մավէրը Թիֆէնքչիէրիյէ ֆիշէնքչիէրին մուայէնէսի իչիւն Թային օլընան զապէթ էֆ.էրին տիւն Թօրխանէի Ամիրճէճ եօլ մասրաֆլարը վէրիլմիշ, վէ պու կիւն տաիրէի մէմուրիյէթլէրինէ կիտէճէքլէրի գարարլըմըշ տըր։

—Դաչագճըլարընը մէնի իչիւն պէյրութ, Իսքէնտէրուն, Իզմիր, վէ Սէլանիք սուլարընտա կէղինմէք իւզրէ պտ իրատէի Սէնիյէ 8500 էր լիրայա սաթը ալընաճագ օլան 2 սատա վարը՝ Ռուսումաթ էմանէթինատ Թէշքիլ օլընան գօմիսիօնճա էվրօբատա սաթը ալընմասընա իպթիտար իտիլմիշ, վէ եաբըլաճագ 18 գօլ սանտալընընը տախի ինշասը իչիւն մինճագատասը իճրա օլընմագտա պուլընմըշ տըր։

—Պիր Ֆրանսըզ սերմայէտարան հէյէթինին վէքիլի վիգօնթ տը Պուէօյա՝ խուսուսի պիր մուգավէլէ իլէ Առաբազարընտաքի մէջէ վէ գարա աղաճ օրմանլարընը իշլէթմէք իչիւն միւսատատ իթա օլունմըշ տըր։ Պու օրման 20000 տէօնիւմ վիւսաթընտա տըր։

—Տէրսատէթատ նէյը օլընան պիր Ալէման կազէթասը՝ պիր մէգալէ նէյը իսէրէք, Շարգտա Ալէման լիսանընընը կիւնտէն կիւնէ թատմիւմ էյլէմէսի՝ Ալէման թիճարէթինին թէրագգիսընա խըրմէթ իտէճէկինի եազըյօր։ Մէգզիւր կազէթա՝ Թիւրքիատա պուլընան Ալէման մէգթէպլէրինին մըգտարընը արթըրըպ, անլէրէ թախսիսաթլար պաղլանմասընը թէքլիֆ իտիյօր։ Ալէման կազէթասը՝ Ալիանս Ֆրանսէզ կիպի պէօյիւք պիր Ալէման ճէմիյէթի թէշքիլի իլէ Ալէման մէգթէպլէրինին հըմայէսի տէրէօհատ իտիլմէսինի թէքլիֆ իտիյօր։

—Կէչէն տէնէ եէմէնատ իճրա օլունան հարէքէթը ասքէրիյէ էսնասընատա ալիւվիւճուտ օլան նէֆէրաթը թէգաիւլէրի իճրա, վէ էօլէնլէրին տախի տուլ զէվճէ վէ եէթիմլէրինէ միւնասիպ մըգտար մասալար թախսիս գէլընմագտա տըր։

—Հիճազ էմէնտարֆիէր թապուրընընը զապթատան իլէ պէրապէր 600 նէֆէրատէն իպարէթ օլմասը գարարլաշըրըլմըշ տըր։ Օլունան սիւվալ իւզրինէ Պապ Սէրասքէրի Իսթիհքամ վէ Ինշաաթ տաիրէսի՝ Էվրօբատա շըմէնտֆէր պէօյիւքլէրինին սուրէթը թէշքիլաթընա տաիր միւթալէասընը պէյան իթմիշ օլաուզընատա, էրքէնը Հարպիյէի Ուսուսիյէ տաիրէսինճէ մէգզիւր թապուրընը զապթատան վէ նէֆէրաթը ինթիսապ իտիլմէքէտ տիր։

—Իգդամ կազէթասը մուհարբիրլէրինէն ճէմալէտտինէ էֆ.՝ պախրատէի Սէնիյէ Նաֆիա նէզարէթի ֆէնն գալէմինէ մէմուր պուլըրլմըշ տըր։

—Մէշհուր շարգիյունատան Մ. Արմէնիուս Վամպէրի՝ շէհրիմիզատ թէէսիս օլընանագ Տար իլ Ֆիւնունը (Համալսարան) Շարգ լիսանլարը գըսմընա տաիր պագը միւթալէաթ պէյան իթմիշ տիր։ Մուսմիլէյհ՝ պու գըսմըն թէտրիսաթը արասընատա ասըլ Օսմանը լիսանը իլէ պէրապէր Զիղաթայա, Արապի վէ Սիւրեանի լիսանլարընընտա պուլընմասընը թավսիյէ իթմիշ տիր։ Մուսմիլէյհին իֆատէսինճէ Շարգ լիսանլարը վէ էսէպիյաթ գըսմը՝ ֆիլօզոֆի գըսմընատա այրը օլանագ տըր։

—Իսլահաթը մալիյէ գօմիսիօնը ըրիյասէթինէն պիլուսուս Ցէրսատէթ տէվսիրինէ պիրը Թէղէրէ կէօնտէրիլէրէք մէսարիֆին արթմասընա սէպեպիյէթ վերէնլէրին մէսուլ Թուրուլմասը հագգընատաքի իրատէի Սէնիյէնին հիւքմինէ զայէթլէ տրգագ օլընմասը լիզուսը էնթաբ իտիլմիշ, վէ պունատան պաշգա հեր տաիրէճէ մէսարիֆզուլմուշ վէ պաղը էշեսի թիճարիյէ զայ օլմուշ տըր։

—Մէլանիքատէ իսքէլէ ճատատէսինատ էճզաճը Արտիթինին՝ էճզախանէսինի 14 եաշընատա պիր չօճուղընը էլինէ պրագտրը վէ քէնտիսի տէ տիբլօմասը հէքիմլիք իթմէքատէ օլտուղը անլաշըլտըղընատան, տիւքքանը գաբատրլմըշ վէ քէնտի եազաճաղը ըէչէթալարընը եաբըլմամասը՝ էճզաճըլարա թէնպիհ իտիլմիշ տիր։

—Գրուբ ֆապրիգասը միւհէնտիսի պահրիյէ մերալայը Մաշքէ՝ էվվէլքի կիւն չէհրիմիզատէն հարէքէթ էյլէմիշ տիր։

—Կէչէնատ Անատօլատան չէհրիմիզէ կէլմիշ օլան Նէօֆէ Վրէֆնամ Բուս կազէթասընընը մուխպիրի Մ. Սէմէգա՝ չըմէնտրֆէրլէր Գօնեայա վէ օրատան աթ իլէ Ատանայա կէթմիշ տիր։

—Տախիլիյէ Նազըրը տէվլ. Մէմատուն բաշա հազրէթլէրի՝ Բէյրութ մէմուրլարընատան պաղըլարընընը չիֆթճիլէրէ միւշքիլաթ վերէրէք, Թիւթիւն էքմէք մէվսիմինի կէճիքտիրթմէքատ օլաբգլարընը իշլէթմէլէրի իւզրէրինէ, չիֆթճիլէրինէ զարարատա վիգայէտերի իշլիւ պիլճիվլէ վիլայէթ վէ լիվայարա թէլէկրաֆլար չէքէրէք մուայյէն միւատէթ զարֆընատա Թարլալարընա Թիւթիւն էքիլմէմիշ օլան չիֆթճիլէրինէ Թիւթիւն ֆիտելերի Բէյրութ մէմուրլարը Թարաֆընատան վուգուպուլան միւրաճաաթ իւզրէրինէ սեօքիւմէյիպ եվվէլ էմիրատ հիւքիւմէթը ժահալիյէ մէմուրլարը Բարաֆընատան պու պապատ Թէտգիգաթը լազըմէ իճրասը՝ լիսթիխազ օլընանագ գարարա կէօրէ հարաքէթ իտիլմէսի խուսուսընա տաիր լազըմ կէլէն էմրլէրի վերմիյլեր տիր։

—Գալաթատա պուլընան Միտիլլի Պանգասը մէմուրլարընատան վէ Ինկիլթերա Թէպասասընատան Զախարիա Էֆէնտիսի 1200 լիրա տօլանտրըպ գաչմըշ տըր։ Իճրա օլընան Թահգիգաթատա 4 սախթէ չէք զուհուր իտէր վէ պիր գաչ քինինն իմզալարըյլա պու բարարընն արնարը անլաշըլըր։ Զախարիա Ինկիլթերայա գաչմըշ օլուզընատան էլէ կէչիրիլմէմիշ, վէ տէրտէթ իտիլէն Վէնատ, Մարգօ, Եանի վէ Եօրկի Նամընատա 4 քիչի ճիհէթը ատիյէյէ Թէվտի օլունուպ, վէ Պէյօղլու իսթինթագ տարէսինճէ Թահգիգաթ իճրա օլընմադա պաշլամըշ տըր։

—Բուսիա սէֆարէթի մայէթ վարբրը Զէրնամօրէյ՝ էվվէլքի կիւն Մուատանեատան լիմանընընը կէլմիշ տիր։

—Իզմիրատ Պիթ Բաղարընընա պիր եանկին վուգու պուլուպ, 10 տիւքքատան եանմըշ տըր։

## ԱԶԳԱՅԻՆ

Պէյօղլու Ս. Երրորդութիւն քիլիսէսի Թաղ. Խորհուրդը՝ Լուսաւոր մէգթէպինին մօտիսթալըգ մուալիմէսի Տիկին Նէկատար Մոգոսեանը եէնի այլաճագ Արհեստանոցա միւտիրէ նասպ ու Թային իթմիշ տիր։ Մէգզիւր Արհեստանոց իչիւն պիր լայիհա Թանզիմի՝ մուամիլէյհա Տիկին Նէկատար Թավսիյէ իտիլմիշ օլուպ, պու լայիհա մուամիլէյհ Թաղ. Խորհուրդ Թարաֆընատան Քէտգիգաթը լազըմէ իճրասը՝ իթթիխազ օլընանագ գարարա կէօրէ հարաքէթ իտիլմէսի խուսուսընա տաիր լազըմ կէլէն էմրլէրի վերմիյլեր տիր։

—Գալաթատա պուլընան Միտիլլի Պանգասը մէմուրլարընատան վէ Ինկիլթերա Թէպասասընատան Զախարիա Էֆէնտիսի 1200 լիրա տօլանտրըպ գաչմըշ տըր։ Իճրա օլընան Թահգիգաթատա 4 սախթէ չէք զուհուր իտէր վէ պիր գաչ քինինն իմզալարըյլա պու բարարընն անլաշըլըր։ Զախարիա Ինկիլթերայա գաչմըշ օլուզընատան էլէ կէչիրիլմէմիշ, վէ տէրտէթ իտիլէն Վէնատ, Մարգօ, Եանի վէ Եօրկի Նամընատա 4 քիչի ճիհէթը ատիյէյէ Թէվտի օլունուպ, վէ Պէյօղլու իսթինթագ տարէսինճէ Թահգիգաթ իճրա օլընմադա պաշլամըշ տըր։

—Բուսիա սէֆարէթի մայէթ վարբրը Զէրնամօրէյ՝ էվվէլքի կիւն Մուատանեատան լիմանընընը կէլմիշ տիր։

—Իզմիրատ Պիթ Բաղարընընա պիր եանկին վուգու պուլուպ, 10 տիւքքատան եանմըշ տըր։

## ԱԶԳԱՅԻՆ

Պէյօղլու Ս. Երրորդութիւն քիլիսէսի Թաղ. Խորհուրդը՝ Լուսաւոր մէգթէպինին մօտիսթալըգ մուալիմէսի Տիկին Նէկատար Մոգոսեանը եէնի այլաճագ Արհեստանոցա միւտիրէ նասպ ու Թային իթմիշ տիր։ Մէգզիւր Արհեստանոց իչիւն պիր լայիհա Թանզիմի՝ մուամիլէյհա Տիկին Նէկատար Թավսիյէ իտիլմիշ օլուպ, պու լայիհա մուամիլէյհ Թաղ. Խորհուրդ Թարաֆընատան Քէտգիգ ու Թատիգ իտիլտիքատէն սօնղրա մէվզիի Թաթպիգ ու իճրայէ վազ օլունանագ, վէ պէօյլէճէ պիր պայլանկըճ օլունաբգտան սօնղրա, կէլէն գըզ չակիրտանընը տատարինէ վէ Արհեստանոցընը կէօրտիկի բաղպէթ նիսպէթլէ լայիհա գաթիյէ Թանզիմ օլունանագ, վէ միւթեադդիպէն գատընլարատան միւրէթթէպ պիր խնամակալութիւն հէյէթի Թէշքիլ իտիլէճէք տիր։

Պէյօղլունատա զանն օլընտրղընա կէօրէ, մէգզիւր լայիհան գաթիյէ՝ սեպտեմբեր այընատան էվվել մէվգէի Թաթպիգէ գօնամայանագ տըր։

---

Պիլէճիք Առաջնորդը կէօմրիւքճեան Դեր. Տ. Մովսէս Սրբազան՝ քէնտի Վիճակը տախիլինատ պուլընան միլլի մէքթէպլէրին Թէքմիլ Վիճակացոյցլարընը պու քէրրէ Բաթրիգխանէյէ կէնտերմիշ տիր։

---

Էլան Պաֆրատա պուլընան ճանիկ Առաջն. Տեղապահը Գալէմքեարեան Դեր. Տ. Գնել վարդապետ՝ պիր մէքթէպ ինչատը իչիւն չիմտիյէ գատար 250 լիրա Թօրլամաղա մուվաֆֆագ օլմուշ օլմաղա, էմրը ալի խիթիհսալ օլընարգտան սնղրա մէքթէպը մէգզիւր ինչատընը Թէշէպպուս օլընանագ տըր։

---

Այվազեան Դեր. Տ. Յովսէփ Եպիսկոպոսը եէրինէ Թէքիրտաղընա տիկէր պիր Առաջնորդ ինթիխապը իչիւն Բաթրիգխանէյէն օլթարաֆա Թալիմնէ, վէ պիր նամզէտ ճեավէլի կէօնտերիլտիկինի բէֆիդէրիմիզատէն տիրի եազմըշ իսէ աէ, պու հավատիսն չիմտիլիք ասլ ու էսասը եօգ տըր։

---

Էսիրնէ Առաջն. Տեղապահը Խալատեան Դեր. Տ. Պօղոս վարդապետ՝ քէնտիյի Թէտավի իթտիրմէք իւզրէ Ցէրսատէթ կէլմէսինէ իքնինճի տէֆա օլարագ Բաթրիգխանէյէն միւսատատ Թալէպ իթմիշ տիր։

Թէէմին օլունընընը կէօրէ, մուամիլէյհէ վարդապետ՝ մահալլի բարաղլարընընան Դեղճակեան Տ. Արսէն քահանանը Թավր ու մուամէլէսինէն խօշնուտ օլմատընը իչիւն մէմուրիյէթինէն խթիֆա խայրը իմիշ։

---

Գընալը Ատա քիլիսէսի Թաղ. Խորհուրդը Ատենապետ էքսերճեան Պողոս էֆ.՝ քէսրէթը մէշղուլիյէթինէն նաչի խթիֆա իթմիշ իսէ տէ, Բաթրիգ Օրմանեան Ամեն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հազրէթլէրի՝ չիմտի եազըդ մէվսիմի օլուպ, իշլէրին սուհուլէթլէ իտարէ օլընապիտիկինի նազարը տիդգաթա ալարագ, մէմուրիյէթինէ տէվամ իթմէսինի վէ իչին թէսվիյէսինի սօն պահարա պրագմասընը էֆ.ի մուամիլէյհէ թավսիյէ էյլէմիշ տիր։

---

Կիւլպէնկեան Կիւլլապի էֆ. իլէ Կիւմիւշկերտան Ռուբէն էֆ.Նին քէրիմէսի Տիկին Կ. Կիւլպէնկեան՝ Նիւ-Եորգատան Մէսամբրի գումբանեասընընը Մէլոդ-ն նամ վարորըյլա վէ Նաբուլի Թարիգիյէ էվվէլքի սապահ Տէրսատէթէ միւվասէլէթ իթմիշլէր տիր։

---

Կէլէճէք բաղար կիւնիւ Հոգեգալուստ եօրթուսը միւնասէպէթիյլէ, Մանկունի Դեր. Տ. Վահրամ Սրբազան Օրթաքէօյ քիլիսէսինէ միւթէվէֆա Գաղէղ Ցարուհը ամիրանընը խօթիրահաթը ըուհը իչիւն Ս. Պատարագ Թագտիս իսէճէք տիր։

---

Պու կիւնքի Թէվճիհաթ ճեավէլինատ մաէլ մէսաբ օգունանագը վէճիվլ, Թիճարանը միւթէպերանատան կիւլպէնկեան Ազգ. Պատրիկ էֆ.յէ բիւթգէր ուլէա սընթը սանիսի Թեվճիհ պուլըրլմըշ տըր։

Էֆէնտիի [Ժուժարիէյհ՝ մուԹասրֆ պուլընընը էհլիյէթ վէ զէքա սայէսինատ ալէմը Թիճարէթատ միւհիմմ պիր մէվզը իհրազ էյլէմիշ, վէ Ս. Փրկիչ խասթախանէսի Հոգաբարձութիւն Ատենապետլիկինատ խայլի ֆէտատաքեարընը կէօրիւլմիշ տիր։ Էֆէնտիի մուամիլէյհի՝ նաիլ օլտրընը իշլատ Թիֆիֆաթը Սէնիյէտէն տօլայը Թեպրիքէ միւսարատաթ իսէրիշ։

## ԱԶԳ.

Թաղ. Խորհուրդս ի գիտութիւն բարեպաշտ ժողովրդեան կը ծանուցանէ Թէ՝ Թագիս Ս. Երրորդութիւն եկեղեցւոյ տօնախմբութեան առթիւ, ամսոյս 28 առաջիկայ կիրակէ առաւօտ հանդիսաւորը Ս. Պատարագ պիտի մատուցուի նոյն եկեղեցւոյ մէջ և Ս. Պատարագէ յետոյ՝ ըստ կարգի՝ հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի ի յիշատակ կենդանեաց և նոնչեցելոց Գալաղեան գերդաստանի։

26 մայիս 1900 (Կնիք)

Բերա

## ԹԷԼԷԳՐԱՖ

Բարիզ 7 յունիս.—Նուէա գրալը Օսգար՝ պու կիւն Բարիզէ միւվասէլէթ իթմիշ վէ աէմիրեօլ սթասիօնընատա բէհսը ճիւմհուր Մ. Լուպէ Թարաֆընատան իսթիդպալ վէ գապուլ օլընմըշ տըր։ Թէքմիլ կիւշէրկեան պէյընատա գրալ Օսգար՝ էհալի Թարաֆընատան քէմալը չէվգ իլէ ալգըլանմըշ վէ Պուատը Պուլօնեարատաքի օթէլէ կէօթիւրիլմիշ տիր։ Պու օթէլ՝ հիւքմատարլարը գապուլ իթմէք իչիւն խասսէթէն տէօշէնիլմիշ տիր։

Վիէննա 7 յունիս.—Բէյխշրաթ մէճլիսինատ միւղաքէրթա խրատը մանիֆէստէն արպէտատար պալլամըշ տըր։

Պերլին 7 յունիս.— Բէյխշրաթ մէճլիսի՝ տօնանմանը արթըրըլմասընա տաիր հինքիլմէթին մէճլիսատ տրգ իթտիկի գանուն լայիհասընը իլէ տէօրթ մատաէլէրինի գապուլ իթմիշ տիր։

Լէնդրա 7 յունիս.—Բէքինատ զուհուր իտէն պիր չայիհայէ կէօրէ, Զին գապինէթօսընը՝ Պօքսէրլէր մուամէլաթընատ սէզգիրլիք օլմըզը Թէպէյյուն իթմիշ տիր։

Բէքինին իշղալի իչիւն իհթիյաթ օլմագ իւզրէ Ռուսիանը՝ Մանչուրիատէ 12000 գազագ ասքէրի վար իմիշ։

Ինկիլթերա՝ մուէսսիր պիր մուամէլէ իճրասընընա գարար վէրմիշ իմիշ։ Իթալիա իլէ Ալէմանիա՝ իչի նիհայէթ ատէրճէատէ Թէվմիյէլէրէ վարարըրատագլար իմիշ։

Բրէթօրիատան վարիտ օլան պիր Թէլէկրաֆա կէօրէ, ժէնէրալ Պօթանը Թահթը գօմանատասընատա պուլընան Պոէրլէր՝ Թրանսվալ տաղլարընընա չէքիլմէյօրլար։ Բէես Գրիւկէր՝ օրատա եէրլէշմէէք տիր։ Զարգանը Պոէրլէր՝ ինկիլիզլէրի եօրմալարընատա ատէմամ իտիյօրլար վէ միւթէատտիտ էսիրլէր ԹուԹայօրլար։ Էլան Լինտի իւլգէսինատ տայանմագտա օլան Օրանժլը ասքէր Թապուրլարը՝ աէմիրեօլարընը խարագ իտիյօրլար։

## ԹԷԱԹՐՕ

Բանկալթիտ Պէօյիւքտէրէ հատատէսինատ վագը Կիւլիսթան ալաղչէսինատ եարընքի ճումա էրթէսի ագշամը (տիւնքի նիւսխէտ սէհվէն բաղար ագշամը տէնմիշ իսի) սաաթ 2½տա Օսմանլը տուամ գումբանեասը Թարաֆընատան Մնա/կ էֆ. մարիֆէթիյէ վէ պաղչէ միւսթէհիրի Տիմիթրի էֆ. մէնֆաաթընա մախսուս օլարագ «Ֆաշէ Գարը» նամ 6 բէրաէ տուամ իլէ կիւլունլի պիր գօմէտի իճրա օլընանագ տըր։

## ԻՆԿԻԼԻԹԵՐԱ ՎԷ ԹՐԱՆՍՎԱԱԼ

Մարբէյալ լօրտ ԲօպէրԹՆ Եօհաննէսպուրկ պուխուլ

Մարբէյալ լօրտ ԲօպէրԹ յունիս 1 Թարէխէյլէ Եօհաննէսպուրկան աթիռէքի Թէլէկրաֆը չէքմիշ տիր.

«Տօգթ. Դրաւզըն իԹիխաղ իԹտիկի Թէռապիրը միւքեմմէլէ սայէսինաէ Եօհաննէսպուրկ չէհրի՝ զայէԹ մաթլուգ պիր սուրէթաէ մայիս 31աէ ԹահԹը իշղալէ պալնմըշ տըր։ Շէհրին հէր Թարաֆընա սասիյէ ու ինԹիզամ հիւքմֆէրմա օլմուշ տըր։ Տօգթ. Դրաւզ՝ Եօհաննէսպուրկ չէհրինին գարուսընան իսԹիզալիմէ կէտիշ, վէ սաթա բաքալէն բէֆագաթմատա հիւքիւմէԹ տաիրէսինէ կէտիրէք, օրատա պէնի միխԹէլիֆ գալէմ տաիրէլերի բէիսլէրինէ Թագտիմ էյլէմիշ տիր։ Պունլարը քեռաֆֆէսի՝ Թալէպամ վէճհէյլ, քէնարի տաիրէլերինատ տիկէրլերին Թայինէ տէկին իշլերիյլէ մէշղուլ օլմազա մուվաֆֆագաթ իԹմիշլէր տիր։

«Եօհաննէսպուրկատա բէք աղ ատամ վար տըր. լաքին շէհրին մէյանընատա Ինկիլիզ պայրաղը չէքիլիպ տէ Թօրլար աքըլտըղը օրատա, մէղքիւրը մէյտանատա էրէյիճէ ատամ Թօրլանմըշ տըր. գրալիցա իչին իւշ տէֆա «հուռռա» նիտաբ սալը վէրիմիշ տիր։ Մէրասիմը մէղքիւրէնին խիԹամընատա, 11ինճի վէ 7ինճի ֆրգալար իլէ պահրիյէ լիվասը, պէօյիւք չարատա Թօրլար վէ օվա Թօրճլարընընը իքինճի ֆրգաբ՝ պիր բէսմը կէչիտ իճրա իԹմիշլէր տիր։ Ժէնէրալ ՀամիլԹօնընը սաքէր գալը իլէ աԹլը բիյատէ սաքէրի վէ սիվարի ֆըրգաբ՝ ուղգատա պուլընըզ մէրասիմը մէղքիւրէյէ իշԹիրաքէտէմէմիշլէր տիր։ Սաքէրլէրին Թավր ու հարեքէԹի բէք կիւղել իտի։

«Օն տէօրտունճի լիվա՝ մուհաֆիզալ ասասիյ ու ինզիպաԹ իշիւն Եօհաննէսպուրկտա գալը յօր։ Ասաքիրին պագբյէսի՝ Բրէթօրիա եօլ իւզերինատ չէհրին չըմալ ճիհէԹինատ գօնագ իտիյօր։»

* *

Մ. Բէյցին պիր դէֆՆոպը

Բէօնէյէ Զայնոնէ կազէթաբ՝ Թրանսվալ խարիճէյէ նազրը Մ. Բէյցին ապրիլ 26 Թարէխէյլէ միւվէրբա պիր մէքթուպը նէշր իմիշ տիր։ Իշգու մէքթուպատա նազրը մուսմիլէյհ պէրվէճէը տաԹի պէյանը էֆքեար իմիշ տիր.

«Ինկիլիզ հիւքիւմէԹի՝ մուհարեպէ մէսարիֆինի Պօերլերին չէքեճէլլերինի, վէ լաքին մուհարեպէնին խիԹամընատա հէր նէ օլուրսա օլսուն Պօերլերին՝ Թէճարիյէ մէսարիֆի իտեպիլեճէք հալտէ պուլընամայաճագլարընը պէյան իԹմիշ տիր։ Պինանէնալէյհ Ինկիլիզա՝ բարայը ալԹուն մատնէլէրինատէն չէքմէյէ մէճպուր օլաճագ, վէ մէղքիւրէնի մատէնլէրին հասըլաԹընատան էն էվվէլ 100տէ 50 ալըգօնճագ տըր։ Պու սուրէթլէ էվվէլ պէ էվվէլ մուհարեպէի հաղբրէյի արզուլէյէն Մ. Բօռէս իլէ Մ. ՎէրնէրպէյԹ վէ սարիբ միւթեզարբուր օլաճագլար տըր։

«Պունատան մատտա Ինկիլիզլէր՝ Պօէր ճիւմհուրիյէթլէրինէ 50,000 ատաքիրը մուհաֆըզ սագլայաճագլար վէ ատաքիրին մէտարիֆինի մատէնլէրատէն չըգարաճագլար տըր։ Պունը միւթեագբ Ինկիլիզ ատաքիրի օրատատ չէքիլիր չէքիլմէգ հէր Թարաֆտա իսեատ զուհուր իտեճէք վէ պու իսեատ՝ սէնէլէր տէյիլ՝ ատրլար սիւրեճէք տիր։»

* *

Զարգա մո-հարեպլէրի

Համմանիա նամ մէվգը գուրպինատ Պօերլեր՝ 25 քիչիլիք պիր Ինկիլիզ իսԹիքչաֆ գօլընը գուշԹմըշլար տըր։

Իւշ քիչի Թէլեֆ օլմուշ, իւշ քիչի եարալանմըշ վէ 16 քիչիատ էսիր Թութուլմըշտըր։ Ժէնէրալ Պրաբանթը ատաքեր գօլընա մէնսուպ օլուպ 20 քիչիատէն իպարեԹ օլան տիկէր պիր Ինկիլիզ տէվրիյէ գարագօլը տախի էսիր Թութուլմըշ տըր։ Բեզալիք երզագ կէօթիւրէն քիչիւք պիր մէքքեարեճի Թագբմը տախի Թութուլմըշ տըր։

Ժէնէրալ Պրաբանթ՝ պիր ԹահրիրաԹը ուսումիյէ նէյը իտէրէք, էկեր չարգա մուհարեպէսինատէն վաղ կէչիլմէզ իսէ, նահիյէտէքի պիճիւլէ սըղըր հայվանաԹընը սիլիպ սիւբիւրիլեճէկինի իլան իԹմիշ տիր։

* *

ԻնկիլԹերա

ԻնկիլԹերա մէպուսանընատան օլուպ, Ինկիլիզ ֆրգաբը բէիսի օլան Մ. Պիւրնս՝ ՊաթԹերսա նամ մահալատ քէնտի ինԹիխապճլարընատան 500 քիչի հուզուրընա պիր նուԹգ իյրատ իտէրէք, տէմիշ տիր քի,

«Մուհարեպէ պիղէ 50000 նուֆուսա վէ 200 միլիոն Ինկիլիզ լիրասընա (5 միլիառ ֆրանգա) մալ օլաճագ տըր։ Պիզիմ պունատան նէ՞ քեարըմըզ օլաճագ տըր։»

Մ. Ճոն Պիւրնս՝ քէնտի սամիուններնատան պիր գրսմընըն մըրըլԹըլարընատան գօրգմամըշ, վէ սէօզիւնէ չէօյլէճէ տէվամ իԹմիշ տիր.

«Դըլբճ գուլլանան՝ գըլբճլա տիւշեճէք տիր։ Պաշգալարընա տէրիղը սէրպէսԹի իտէնին՝ սէրպէսԹիէ հիչ հագգը օլմայաճագ տըր։ Պանա տէօիլէր քի, սէօյլէտիկիմ սէօզլէր իչիւն մէպուսըզ մագամմըմը ղայպ իտէճէյիմ։ Վիճատան բահաԹընը զայպ իԹմէքտէն իսէ՝ մէպուսըզ մագամմըմը ղայպ իԹմէքլիկի Թէրճիհ իտէրիմ։ Բօռէս իլէ մինկալարընը վէ էմբերիալիսԹլէրին բէյլէրինի իսԹէմէմ։»

* *

Աֆրիգանալարընը բրօԹէսԹօրը

Իւմիտ Պրունը ճէռիմ միւսԹէմլիքատա մուդիմ օլուպ, Պօերլէր իլէ հէմճընա օլան վէ Աֆրիգանընը Թէսմիյէ օլունան Հօլանտալալարընը՝ մուհարեպէնին պաշլանկըճընատան պէրու ԻնկիլԹերայա գարշը խուսուսմէԹլէրինի կէսԹերմէքտէն կէրի տուրմամըշ օլուուգլարը մալիմ տիր։ ՀաթԹա պունլարընը պիր արալըգ պիր գարշըշգլըգ վիճատատ կէԹիրմէկէ մէյլ կէսԹերմէլէրի երեղունատէն, ԻնկիլԹերա բօյնիգատերպատը՝ պէօյիւք պիր Թէլաշ վէ էնտիշէյէ տիւշար օլմուշլար իտի։

Աֆրիգանարընընը էն զէյատէ Թաարրուզա հէտեֆ իԹԹիխաղ իԹտիքլէրի մէսէլէ՝ Պօեր հիւքիւմէԹլէրինին ԻնկիլԹերայա պիրլեշմէսի մէսէլէսի տիր։ Իւմիտ Պրունը ԲարլամէնԹօընատա պուլընան Աֆրիգանընը մէպուսանընը ճիւմլեսի՝ պէօյլէ պիր Թատավուրա գարշը հէր զէման բրօԹէսԹօ ԹԹմէքտէն չէքինմէմիշլէր տիր։ ԲրօԹէսԹօարընը Թէէսիրի օլմաբղընը կէօրիւնճէ, պունլար՝ Աֆրիգանընընը պիր իճԹիմայա տավէթ իԹմէկէ գարար վէրմիշլէր տիր։

ՄէղքիւրիճԹիմա մայիսին 31ինտէ Իւմիտ Պրունը միւսԹէմլիքատընը կրաֆ ԲանԹիր մէվգըընատա ադա օլունարագ, պունատա Աֆրիգանընընը Թարաֆընատան պիրիԹիզամ ինԹիխապ իտիրմիշ օլան պազը մէպուսլար հաղբը պուլընմըշ տըր։

Իւմիտ Պրունը ԲարլամէնԹօընընը ազասընատան պիր չօգ նուԹգ սէօյլէյէնլէր՝ չէտատա սուրէթաէ մուհարեպէ իԹմէք, վէ պախուսուս միւսԹագիլ հիւքիւմէԹլէրի մէմալէքէ զամմիԹմէք իւզրէ պազը հարիսբօլիԹիգա էրզագը Թարաֆընատան պէօյլենէն էմէլ ու ղարազարա գարշը բրօԹէսԹօ իԹմիշլէր տիր։

Աֆրիգանընընը պիր էքի կիւն տահա իճԹիմա իԹմիշլէր տիր։ Սոն իճԹիմատա Իւմիտ Պրունը միւսԹէմլիքատընը էն նուֆուզը բօլիԹիգա էրզագընատան պիրի՝ Թրանսվալ վէ Օրանժ հիւքիւմէԹլէրի ԻնկիլԹերայա պիրլեշմէսի Թագտիրատ ճէնուպի Աֆրիգատա սաիր ճընալար արատընդա սուլհ ու միւսալեմէԹին հիչ պիր վագգ տէվամ իԹմէյէճէկի զէմինինատ պազը պէյանատա պուլընմըշ տըր։ Մուսմիլէյհ՝ իլավէի քէլամ օլարագ մուհարեպէնին անճագ էքի Պօեր հիւքիւմէԹլէրինին իսԹիգլալը Թամմըյա նէԹիյէճէլենէպիլեճէկինի սէօյլեմիշ տիր։ ԻճԹիմանը նիհայէթինէ տօղրու ատԹիտքի գարար վէրիլմիշ տիր։

Իւմիտ Պրունը միւսԹէմլիքատը էհալիսի՝ Իւմիտ Պրունընը վալիի ումումիսինի Թային վէ ինԹիխապ իԹմէկէ հագգլը օլմալը տըր։ Եալընը պէօյլէ պիր Թագտիրատ էհալիմիզ պէօյիւք վէ տահմի պիր օրատունը զալէսինատէն գուրԹուլագլէճէք տիր։ Շայէտ սէրպէսԹ պրագբլաճագ օլուրլար իսէ, Պօերլէր Ինկիլիզլերին խարիճէտէն վուգու պուլաճագ հէր պիր Թէսբրուզա գարշը հըմայէ իԹմէկէ հաղբը պուլընաճագլար տըր։ ԻճԹիմատա հաղբը պուլընան էհալի ԻնկիլԹերայա, ԱւսԹրալիսյա վէ Գանատայա ադիմէԹ իտէրէք, պու գըԹալարընը էհալիսինէ Իւմիտ Պրունը էհալիսինին տրղու վէ նիյէԹլէրինի պէյան իտէճէքլեր տիր։

* *

Թրանսվալ պրէսիդէնտ Մ. Սթեյն

Պրիւքսէլտ քեռին Թրանսվալ սէֆիրէԹի միւշավիրի՝ ախիրէն պէօյիւք պիր Անէման կազէթասընը մուխպիրիյլէ կէօրիւշտիկի սըրատա, Պօեր մէհաֆիլը բէսմիյէսինին մուհարեպէյի խիԹամ պուլաբրմայարագ հէր ճիհէԹլէ այլարճա վէ պէյքի տէ սէնէլէրճէ տահա սիւրտիւրմէկէ նիյէԹ իԹմիշ օլտուզլարընը, վէ Բրէթորիա պուկիւն եարընը Ինկիլիզլեր Թարաֆընատան զապԹ օլունա պիլէ՝ պունա լիւզումընատան ֆայդա պիր եէհմմիյէԹ վերմէգ պէօյիւք պիր եանըզ օլաճագընը, վէ բէիսը ճիւմհուր Գրիւկերին գօմանտասը ալԹընատա էլեէվմ քէնարիսինէ Թա մէղարա գատար սատագաթլա եէմին իԹմիշ օլան 10000աէն զիյատէ ճէսուր վէ եիւրէքլի ասքէր պուլընարընը, վէ պունլարընը բլանը իսէ, մէմլէքէթին զայէԹ տաղլըգ օլան չըմալ Թարաֆընա չէքիլիպ օրատան Ինկիլիզլերի լայնգաթի խրբալայբպ նիհայէթ ֆիրարա մէճպուր իԹմէք խուսկինի, վէ բէիս Գրիւկեր Ինկիլիզլերին էլինէ էսիր տիւշմէ պէլէ Ինկիլիզլերէն ֆէվգէլատէ նէֆրէԹ իԹմիշ օլան Պօեր էհալիսինին պիր գըմամը մուհարեպէյէ քէմալը չիտատէլէ տէվամ իտեճէկինի, վէլհասլը մուհարեպէի հաղբրէյէ պիԹմիշ պիր չէյ նազարը յա ասլա պագըլամայաճաղընը վէ Պօերլերին՝ տիւնեանընն հայրեթինի մուճիպ օլաճագ բէք չօգ հարաքեթատա տահա պուլընաճագլարընը սէօյլեմիշ տիր։

* *

Ալէքսանիատա տօղրուատան տօղրույա իմբերաթօր Կիչեօմբն հըմայէսի ալԹընա պիր միւսԹէմլիքեաթ չիրբէԹի պուլընընը մալիմ օլսա կէրէք տիր։ Պու չիրբէԹ պու կիւնլերատ բէիսի օլան տիւգտը Մէքլենպուրկընը բիյասէԹի ալԹընատա իճԹիմա իտէրէք, ճէնուպի Աֆրիգատա Ալէմանլարընը մէնաֆիի հագգընատա ուզուն ուզատայէ միւզաքերաթատա պուլընմըշ տըր։ Նիհայէթ մէճլիս Թարաֆընատան իԹԹիհատը արա իլէ աթիտքի գարար վէրիլմիշ տիր։

Մուհարեպէ հէր նէ սուրէթլէ պիԹէր իսէ պիԹսին, ճէնուպի Աֆրիգատա Ալէմանիանընը մալիք օլտուղը պէօյիւք մէնաֆի իւզերինատ տէրին պիր Թէէսիր իճրատան կէրի գալմայաճագ տըր։ Մէնաֆիի մէզքիւրէյի մաթլուպ սուրէթատ Թէէմին վէ մուհաֆազա իչիւն Աֆրիգան ճէնուպատ քեռին Տամարտանտ միւսԹէմլիքաթընընը մէվճուտ տաքերինի սէրիատ Թեզեիտ իԹմէք էլզէմ տիր։

Մէճլիս՝ պալէտատէքի գարարը վագԹ զայ իԹմէքսիզին իմբերաթօր իլէ պաշ վէքիլ բրէնս Հօհենլօհէյէ Թէպլեղ իԹմէկէ գարար վէրմիշ տիր։

* *

Ֆէռ ադամ էէլէն Բէլէկրաֆ

Լօնտրա 6 յունիս. — Մարբէյալ լօրտ ԲօպէրԹ՝ յունիս 5 Թարէխէյլէ Բրէթօրիատան պէրվէճէը աթի պիր Թէլէկրաֆ չէքմիշ տիր։

«Բրէթօրիա չէհրի բէք մաթլուպ պիր սուրէթաէ ԹահԹը իշղալէ ալընմըշ տըր։ ՀիւքիւմէԹ տաիրէսի իւզէրինէ Ինկիլիզ պայրաղը չէքիլմիշ տիր։ Ասաքիր՝ մէմուլիմատն չօգ զիյատէ չէվգ ու մէսէրբէթլէ սէլամլանմըշլար տըր։»

Ժէնէրալ ՀիւնԹէր՝ ԲօչէսԹրումա տօղրու հարեքէԹինէ տէվամ իտիյօր։

## ԼԱ ՀԷՅՏԷ ՀՈՒԳՈՒԳԸ ԽՈՒՍՈՒՍԻՅԷԻ ՊԷՅՆԷՏՏԻՎԷԼ ԳՕՆՖԷՐԱՆՍԸ

Լա Հէյտէ ադաբ իճԹիմա իԹտիկի մալիւմ օլան հուգուգը խուսուսիյէի պէյնէտտիւվէլ գօնֆէրանսը՝ 4 քէրրէ իճԹիմա իԹմիշ տիր։ Իւշ գօմիսիօնատա գօնֆէրանս բրօկրամընատա եազըլմըշ օլան մէսէլէլէր Թէեգիդ օլընըզը կիպի, տիկէր գօմիսիօնատ տախի տէվլէթլեր պէյնինատ կինճի պիր գօնֆէրանս ադաբ խուսուսը միւզաքերէ օլընմըշ տըր։

Պիրինճի գօմիսիօնա Ֆրանսատան Մ. Բէնօլտ, վէ իքինճիսինէ Բուսիատան Մ. տը ՄարԹէզ, վէ իչիւնճի գօմիսիօնա ԱվսԹրիատան Մ. Շոմագէր բէյասէթ իԹԹիքլերի կիպի, 4ինճի գօմիսիօն բէյասէԹինատ տէ իԹԹիհատ Մ. Բիէր ԱնԹօնի պուլընմըշ տըր։ Իշպու գօնֆէրանս՝ էօնիվիմիզատի հաքքատ ումումի օլարագ պիր քէբրէ տահա իճԹիմա իտեճէք տիր։

Գօնֆէրանս նամընա Հօլանտա գրալիցասընա չէքիլէն Թէլէկրաֆա ճէվապէն, միւշարէլէյհա գրալիցա Վիլհէլմին՝ հուգուգը խուսուսիյէի պէյնէտտիւվէլ գօնֆէրանսընընը իճԹիմալարընա պէյանը Թէչէքքիւր իտէրէք, գօնֆէրանսընը վագը օլան միւզաքերաթընը մուվաֆֆագբյէթլէ նէԹիճէլէնմէսինի արզուիԹիկինի սէօյլեմիշ տիր։

## ՖՐԱՆՍԱՆԸՆ ՊԱՀՐԸ ՍԷՖԻՏ ՖԻԼՕՍԸ

Ֆրանսանընը Պահրը Սէֆիտ ֆիլօսը պիր հաֆթատատան պէրու Բրօվանս սահիլէրի էլէ Գօրսիգա ատասը ճիվարընատա մուխԹէլիֆ մանօվրալար իճրա իԹմէքտէ տիր։ Ալաֆը. յունիս 2տէ մէղքիւր ֆիլօնընը գրուազէօրլերի՝ Գօրսիգա ատասընընը Ֆիրի մէղքիւրէյի մաթլուպ սուրէԹտէ Թէէմին վէ մուհաֆազա իչիւն Աֆրիգան ճէնուպատ քեռին Տամարտանտ միւսԹէմլիքաթընընը մէվճուտ տաքերինի սէրիատ Թեզեիտ իԹմէք էլզէմ տիր։

Մէճլիս՝ պալէտատէքի գարարը վագԹ զայ իԹմէքսիզին իմբերաթօր իլէ պաշ վէքիլ բրէնս Հօհենլօհէյէ Թէպլեղ իԹմէկէ գարար վէրմիշ տիր։

* *

Ֆէռ ադամ էէլէն Բէլէկրաֆ

Լօնտրա 6 յունիս. — Մարբէյալ լօրտ ԲօպէրԹ՝ յունիս 5 Թարէխէյլէ Բրէթօրիատան պէրվէճէը աթի պիր Թէլէկրաֆ չէքմիշ տիր։

«Բրէթօրիա չէհրի բէք մաթլուպ պիր սուրէթաէ ԹահԹը իշղալէ ալընմըշ տըր։ ՀիւքիւմէԹ տաիրէսի իւզէրինէ Ինկիլիզ պայրաղը չէքիլմիշ տիր։ Ասաքիր՝ մէմուլիմատն չօգ զիյատէ չէվգ ու մէսէրբէթլէ սէլամլանմըշլար տըր։»

Ժէնէրալ ՀիւնԹէր՝ ԲօչէսԹրումա տօղրու հարեքէԹինէ տէվամ իտիյօր։

## ԼԱ ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՆԷ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԿԸՆԷ

Զինատ տէվալ էլան աղբը վէ վախիմ օլարընընան, էվրօբա իմատա ատաքիրինին վիւրուտինէ պէքլէնիյօր։

Բէօբրիւէրին խարտապ իտիլմէսի սէզէպիյլէրատմիրեօլարը իշլեմմէմէյէ պաշլամըշ տըր։ Պիր Թօր իլէ 13 Ինկիլիզ պահրիյէ նէֆէրի վէ 30 Ամէրիգա վէ 74 ճապան նէֆէրընը պահրիյէսի Թագուլա վիւրուա իԹմիշլէր տիր։

---

Ալէքսանիանը Բէյբշէակ մէնիսի՝ տօնանմա հագգընատաքի գունուն լայիհասընընը պիրինճի մատեսինի 98 բէյէ գարշը 159 բէյ իլէ գապատ իԹմիշ տիր։

---

ԱւսԹրիա Մէճլիսը մէպուսանընատա էլան միւզաքերաթա էյրասը մանիա օլընը յօր։

Բէիսը վիւքէլա՝ մէյլի մէնաֆիի՝ մէնաֆիի միւլքէ Թապի իԹմէսինի Մէճլիսը մէպուսանա իսԹաբ իԹմիշ տիր։

---

ԱւսԹրիա-ՄաճառիսԹան խարիճիյէ նազրը գօնԹ Կոլուխովքի իլէ զէվճէսի անասրլ բրէնսէս Միւրա՝ յունիս 15է տօղրու Բարիզէ, վէ զալիպա օրատան Ֆրանսանընը վօմ տաղլարընատա ՎիԹել նամ մահալ կիտեճէքլեր տիր։

Պիր չօգ կազէԹալարընը պէյանընա կէօրէ, Պելճիգա գրալը Իքինճի Լէոբօլտ իլէ քէրիմիսի գօնԹէս Լօնիէ (արշիտուշա Սթեֆանի) Բարիզատ տէյիլ՝ կաշԹէյնատ պիրգալ ինյէ պուլուշաճագլար տըր։

---

Սրպիա գրալը Ալէքսանտր՝ Սըրգ նէհր վաբօր գումբանիասընընը ի-ինճի Զաբ Նէգօյա նամ վաբօրընա բաքիպէն Գլատօվոյա հարեքէթ իԹմիշ տիր։ Գրալը միւշարէյէյին բէֆագաթընատ բէտերի ատզբ գրալ Միլան իլէ բէիսը վիւքէլա Մ. Վլատան Կէօրկէվիչ վէ տախիլիյ նազրը վէ պիր խայլի մայէթ մէմուրինի պուլընմըշտըր։

Գրալ Ալէքսանտր շարգի Սրպիա

---



# ՄԱՐԿԸՐԻԹԻՆ ԳԸՉԸ

ՄԻԻԹԷՔԻՄԻ

ԱՆՏՈՆ ԱԼԻՔ

—ԻլԹէ պէն տէ պու բաբալարը գապանըվէրիրիմ վէսսէլամ։ Սէն օ իսԹէտ՝ին մէքթուպլարը պէնտէն պիլ, պէն սէօզիւմատ տուրուրըմ. լաքին սէնին սէօզիւնատ տուրաճաղընա նա՞սըլ էմին օլայըմ։

—Պէնտէն չիւպհէ՞ մի խիյօրսըն։

—ԻԹսէմ տէ այը՞գ մը, սէնի Թանը՞ըմըյըմ։

—Թանըմասըղըն իչիւն էմմիյէԹ իԹմէյօրսըն, էօյլէ՞ մի։ Պէն սէնի Թանըմասըղըմ հալտէ էմմիյէԹ խուպ տէ պէն իւշ եիւզ ֆրանգը նա՞սըլ վէրտիմ։ Սէնէտ պիլէ ալմասըմ։

—Սէնէտ իսԹէր իսէն, վէրէյիմ։

—Բէք էյի, վէր։—տէյիպ Լէոբօլտ ճէպինտէն պիր գաչ պանգնօթ իլէ պիր տէ տամկալը քեաղըտ չըգարարագ։—Սանա պին իթի եիւզ սէքսէն եէտի ֆրանգ վէրմիշ իտիմ, իթի պին ֆրանգ տահա վէրէյիմ՝ իւշ պին իթի եիւզ սէքսէն եէտի ֆրանգա պիր սէնէտ վեր։—տիմէքլէ պէրաբեր Բիլարա իթի տահտ պին։ Պանգնօթ վէրտի։—Պագը գալան իւշ պին ֆրանգը տա պանա լիւզումը օլան մէքթուպլարը Թէսլիմ իԹԹիխինատ վէրիրիմ։

Բիլար իթի պին ֆրանգը ճէպինէ գօտու։

—Սէնէտի պէն սէսլէյիմ տէ, սէն եազըվէր։

«Էլեէվմ Նօժանատա Գրուա օթէլինատ իգամէթ իԹմէքտէ օլան կէնճ պիր գէ-«զըն եէտինատ պուլընան մէճօրլի պիր բաքէթի մէրզուսմէէն ալըրբզ տա Մ. «Բօլ Բէլիսէյէ Թէսլիմ իԹԹիխիմ Թագտիրատ, պունա մուգապիլ իԹասընը Թէ-«ահհիւտ իԹմէկ օլարզը ալԹը պին իւշ եիւզ ֆրանգա մահսուպէն իւշ պին իւշ «եիւզ ֆրանգ ալեէհիսատ օլարագ ալրզ էյլեմիյիմի միւպէյյին իչղու սէնէտի «իԹա էյլեմիմ։»

Բիլար։—Վէ լաքին պու սէնէտի վէրմիյիմ հալտէ, իսէճէյիմ սըրգաթը իգրար իԹմիշ օլույօրսուն։ Պու իգրար իսէ իլէրիտատ մահվըմը մուճիպ օլապիլիր։

—Մէօհրլի բաքէթի կէԹիրիպ Թէսլիմ իսէճէք օլուր իսէն, բաբանըն գուսուրբյա պէրապէր պու սէնէտի սանա իտատ իտէրիմ։

—Գըզ նէ՞րէտա իգամէթ իսյօր։

—Նիմահ եազարը, Նօժան ճատատէսինատ քեռին Գրուա նամ օթէլտէ։

—Քեաղըտարը աշբրմանընը եօլը՞։

—Բէք գօլայ, կէճէ գըզ ույգուտա օլարզը սըրատա օտասընընը գարուսընը աշարսընը, Թաբիֆ իԹմիյիմ բաքէթ եա օրթատա օլաճագ եա տա էլպիսէլէրինատէն պէրիսինին ճէպինատ։ Նէրէտէ պուլուր իսէն ալըվէրիրսին վէսսէլամ, պիրազատան պէն սանա տահա զիյատէ խյզահաթ վէ Թաֆսիլաթ վէրիրիմ, օնա կէօրէ հարեքէթ իտէրսին։ սէնէտի իմզալա քի, պու բաղարլըգ պիթսին։

—Իմզալատը, իչԹէ ալըվէր։

—Գըզըն պուլընընը օթէտէ պէնի Թանըմատա իտիլէր, սանա հիչ իհԹիյաճմամ գալմազ իտի։ հէմ տէ պու բարալար ճէպիտտէ գալըրսա։ Շիմտի պէնի տինլէ։ Նօժանատա տիզի պէրապէր քիմսէ կէօրմէմէլի տիր։ սէն աշաղրտա քէնտի պաչընա եէմէյինի եէ. եալընըզ եէմէք եէմէք քէյֆիլի պիր չէյ սէյիլ ատմա, նէ՞ չաբէ պէյլէ իգթիդա իտիյօր։ պէն կիտէր պաչգա պիր մահալատ Թատամ իտէրիմ. եէմէյինի պիթիրտիքտէն սոնրա պու օտայա կէլ, պէն տէ կէլիր սէնի պուլուրըմ։

—Մէքթուպլարը նէ՞ զէման իսԹէրսին։

—Օլոպիլամիյի գատար չարուգ, ավտէԹիմատ պու խուսուսը գարարլաշտըրըրըզ։—տիյէրէք Լէոբօլտ մուֆարէգաթ իԹտի վէ պէօյլէ ուլդուն վէ հէր չէյ գօլայ գանան պիր քիմսէ էլէ կէշիրեճիպլիտիյինատէն ալայը բէք մէմնուն օլուպ, պատէմա հէր իսԹէտիյինի Բիլարա եարարբապիլեճէյինատ գանատաթ հասը իԹտի։

Լէոբօլտ տօղրու Գրուա օթէլինէ կիտիպ, ումումի սալօնատան ճամէքեան իլէ այբըմըշ օլան քիչիւք պիր օտատա եէմէյէ օթուրտու. ճամէքեանընը արգասընատան տըշարբյը կէօրմէք վէ օլան սէօզլէրի իչԹմէք միւմքին իտի։

45.

Մարօթ նամընատա օլան օթէլին սահիպի՝ պէսլէմէլէրէ Թալիմաթ վէրմէքտէ իտի։ Լէոբօլտ՝ Ըրնէնին՝ օթէլին հանկը ճիհէԹինատ իգամէթ իԹտիկինի անլամագ մագսատիյլէ կէլմիշ օլարզը ճիհէԹլէ, տըշարբատա կիզէրան իսէն սէօզլէրի գաբչէրմամագ դայրէԹինատ պուլընտը։ Տիշարատա իսէ չու սէօզլէր վուգու պուլույօր իտի։

Մարօթ.—3 նիմէրբյը օտատան չան չալընտը։

—Եվվէթ, պիրազ էվվէլ կէլմիշ օլան կէնճ գըզըն օտասընատան։

—Նէ՞ իսԹէյօր։

—Օտատաքի սօղանըն եազբլմասընը Թէնպիհ իԹտի։

—Նէ՞ տուրույօրսըն, կիԹ պիր ան էվվէլ եազբվէր։

Պէսլէմէ պիր տօլպա աշբպ պիր չէյ արամաղա պաշլայընճա, լօգանԹանընէ արատրզընը սօրտու։

—Օ Մատամզէլ անախԹարընը գարունըն իւսԹիւնատ պրագմայօր, գորյը վուրուպ Թանիզ իԹմէմէք իչիւն օտալարը աչան անախԹարը արայօրում։

—Սէնին անախԹարընը վար իսի, նէ՞ օլտու։

—Ղայպ օլտու։—տիյէրէք տօլպատան օթէլին օտալարընընը հէբսինէ ույան պիր անախԹար պուլուու չըգարտը. պու անախԹարընը խալգարընա սիճիմ իլէ գըրմըզը պիր մուգավա բարչարը պազը իսի։

ԼօգանԹանը ճէպինատէն Թըզգը եօյլէ պիր անախԹար չըգարըպ։

—Օ անախԹարը ալտըզընն եէրէ գօ. իչԹէ սէնին անախԹարընը. նէրէտէն պուլուրզըմը պիլի՞յօրմըսընը, ագլընընդ նէ՞բէյէրատ պիլմէմ քի...Թա աշաղրտա քեմէրին ալԹընտա իքի Թաչ արատընա տիւշիրմիշսին, ալատէմա պիր տահա ղայպ իտեճէք օլուր իսէն հիսապընա կէչիրիրիմ պիլմիշ օլատը։

Պէսլէմէ ճէվապ վէրմէյիպ, իչինէ կիԹտի։ Լէոբօլտ լօգանԹանը իլէ պէսլէմէ պէյինատ ճէրէյան իսէն սէօզլէրին հիչ պիրինի գաչրմամագտրզը տիգգաթ իլէ տինլէմիշ օլտուղընատան, Ըրնէնին օտասը 3 նիմէրբյը օլտուղընը վէ գարուսը աչմագ իւզրէ նէրէտէ անախԹար պուլընտըզընը վէ պու սուրէԹլէ Բիլարը իչի բէք գօլայլաշտըզընը անլայըզ մէնմուն օլտու։

ԿէԹիրիպմիշ օլտըզը գահվէնին իչինէ եարբմ գաչէկ գօնեագ գատըզատան սոնրա, իչիպ, սիկարասընը եազտը վէ հիսապընը սօրտու։

ԼօգանԹանը Մարօթ պիզզաթ հիսապը կէԹիրտիքատ, Լէոբօլտ.—Սիզզ պիր բէեամ վար.—տէտի։

—Ելիմտէն կէլիբ պիր չէյ իսէ, մաելմէմնունիյէ։

—Պանա պէշ եիւզ ֆրանգլըգ պիր պանգնօթ պօզապիլի՞ըմիսինիզ։

—Բէք գօլայ չէյ, կիտէյիմ կէԹիրէյիմ.—տէյիպ լօգանԹանը տիշարը չըզատը։

(Տէվամ)

նրն պայլբճա չէհրլերինի գիյարեթ իսէճեք վէ պու սեյահաթը 13 կիւն սիւրէճեք տիր։

Վիէննատաքի Բոլնիկի Գ.-Էսբանէնց կազէթասրնրն ալտրզը խապերէ կէօրէ, Սըրպիա գրալը Ալէքսանտր՝ չարգի Սըրպիայա վուգու պուլան սեյահաթը միւնասէբէթլէ Բուքարէշտ գրալը իլէ Գուլգարիսթան բրէնի թարաֆընան կէօնտէրիլէն մէմուրը մախասալար վասրթասրյա սեյավլանմըշ տրը։ Սըրպ մէհաֆիլը հիւքիւմէթինէ, պու պապատ մէմուրիյէթը տաղիվէ պէյան օլունմըշ տրը։

Պէլգրատտա թէէին օլունտրը-նա կէօրէ, Սըրպիա գրալը Ալէքսանտրը՝ բէտերի գրալ Միլան իլէ պերապեր Թէչէպիս էթտիկի սեյահաթ՝ պիր բոլթիգա ժագաթինէ մէպնի տիր։

---

Ֆիլէրբին ատալարընն Ամերիգալը պաշ գօմանատը ժէնէրալ Մագ Արթիր՝ վաշինկթօնատան եէնի տաքեր թալեգ իթմիշ օլմաղլա, մէղքիւր ատալարա իւշ ալայ ատքեր կէօնտէրիլէճէք տիր։

---

Սբանիանը Թալէտո չէհրինտէ ախիրէն բէք չէտիտ պիր պօրա զուհուր իտերէք, սօգազլարատ 25 սանթիմէթրօլեգ տօլու կէօրիւլիշ, վէ թարլալարտա մահսուլ քամիլէն խարապ օլմուշ տրը։

### ՍՕՆ ՊԻՒՍՈՒԹ
### ՎԷ ՖՐԱՆՍԸԶ ԳԱՏԸՆԼԱՐԸ

Ալաքիր. մայիսին 28ինճի կիւնիւ վուգու պուլան Պիւսուքը Շեմմի (խաւարումն արեգական) կէօրմէք իւզրէ մատմազել Բէլմէքքէ իսմինտէ պիր գէզը Բարիզատն պալօն իլէ հավայա չէգտրագ 3500 մէթրօ եիւքսէքլիկի պուլմըշ տրը։ Բարիզկազէթալարընատա օգունտրզընա կէօրէ, մէղքիւր քիւսուքի էնտասընտա իճրա օլունան թէագդեգաթ եալընըզ մատմազել Բէլօմքքէյէ միւնասրը գալմամըշտր։ Ֆրանսա ճեմիյէթը բատատիյէսի թարաֆընան Սբանիատա քեսին Ալչէ գատատպանա մէմուրիյէթը մախսուսէ իլէ կէօնտէրիլմիշ օլան պիր գօնքը զէվճէսի տախի զէվճի իլէ պէրապեր Սբանիայա կիտերէք գօնքը ատէլիյաթը միւհիմմէսինէ էշքիրք իթմիշ տիր։ Թուլուզ բատատիէսի մէմուրլարընան Մ. Գուրժէնին զէվճէսի տախի մուտաիլեյհէ մուտվէնէթտէ պուլընմըշ տրը։

---

### ՐՈՒՍԻԱՏԱ
### ԲԻՑԱՆԳՕ ԻԼԷ ԷՎԼԷՆՄԷՔ

Բուսիատա էօթէտէն պէրու իճրա օլունան բիյանգօ իլէ էվլէնմէք մէսէլէսի հագդընտա Բարիզտէ Նէյշը օլունան պիր կազէթա պաղը մատմաթ նէյշ իտիյօր։

Գու մալիմաթա կէօրէ, հէր 3 այտա պիր կէնճ գըզ բիյանգօյա 5000 բուբլի մուգապիլինէ գօնուլարագ 1 կիւմիւշ բուբլի մուգապիլինէ բիյանգօ պիլէթի իշթիրա իտէն տէլիգանլըլարը մըգտարը 5000է պալիզ օլունճա բիյանգօ չէքիլմէքտէ։ վէ գըզ հէր հանկը տէլիգանլըյա չըգտրատա բիյանգօատան հասրլ օլան 5000 բուբլի իլէ պէրապեր մէրգում տէլիգանլը իլէ էվլենմէքտէ իմիշ։

Բիյանգօտա իսապէթ իտէն գըզ՝ տէլիգանլըյը մուվաֆֆըգ կէօրմէզ տէ, օնընա էվլենմէք իսթէմէզ իսէ, օ զէման բիյանգօ հասրլաթընատան ալտրզը 5000 բուբլինէն եարըսընը տէլիգանլըյա պրագարագ պաշգա պիր տէլիգանլը իլէ էվլենէպիլիր իմիշ։

---

### ԶԱՆԿԵԼԸ ԵԻՐՋԻՒԲ

Էմսալինէ նատիրէն թէատրիք օլունան զարիպ վէ նազիք մամուլաթտան պիրի տէ չալկըրը եիւղիւք տիր։

Լոնտրալը մըզթը նամըլ նամընատա պիր զաթը՝ ֆամիլիա եատիկերը օլմագ իւզրէ մուհաֆազա իթմէքտէ օլտուղը պու եիւզիւկին ալթուն հալգասընը իչի՝ պունը եարմըշ օլան մահիր սենատթիքար թարաֆընատան պօշալթըլըպ, օրտյա զայէթ քիչիւք պիր չալկը մաքինասը սրգըշտրրըմշ։

վէ եիւզիւք բարմագտա օլտուղը հալտէ տախի խալգանընը պիր թարաֆընատի իյնէ ուճու գատար քիւչիւք պիր նոգթայա տօգունտրգտան սօնրա չալկը մաքինասը իշլէմէկէ պաշլար վէ զայէթ կիւզել հավալար չալար իմիշ։ Ֆագաթ պու հավալարրն լայզգելյա իշքիւլէպիլմէսի իչին պու եիւզիւկին գուլաղա գատար կէօթիւրիւլմէսի լազըմ իմիշ։

Գու եիւզիւկին ելեեվմ պիր միսլի տահա պուլընմատըզը կէպի, իմալի տէ միւմքին օլմատըզընատան, տահիպի՝ պունըն գըյմէթի թագտիր իտիլմէյէճէք տերեճելերտէ պահալը օլտուղընը իտատա էյլէմէքտէ իմիշ։

## ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Ֆագինէի ճելիլէի Մալիյէ մուհասէպէքթը աթիդա մուհասէպէճիսի սատա. Պէհէթ պէյ էֆ. հազրէթլերինէ Բէրքիէն ուլա սընքը եվվէլի, Պէյրութ խանէտանընատան Գահրամանբաշազատ սատա. Իսմէր բաշա հազրէթլերինէ Բուսէլի պէյլերպէյլիկի բայտօր, վէ միրթէպէրընը Թիւճարատան սատա. Կիւլէնկեան Պատրիկ էֆ.յէ ուլէա սընքը սատիսի, Գատթամունի օրման սէր միւքէթթիլի իզզ. կարազետ էֆ.յէ սանիյէ սընքը միւթեմայիզի, վէ Մալթէրբ խասթախանէսի աթքպպասընատան սօլ գօլ ազասը ֆիւթուվ. Դրիգոր էֆ.յէ սազ գօլաղլըգ բիւթպէլերի թէկֆիհ պույրուլմըշ տրը։

### ՆԻՇԱՆ

Գալաթատա Բքթի Լիսն մաղազալրը սահիպի էքսէրսիոլյու Թօտրաքի էֆ.յէ 4ինճի բիւթպէտէն Մէէթիսի, վէ Տէբսատաէթ իլէ Սիվաս պէյնինտէ միւսթախտէմ թաթար ազալարընատան Ալի Բիզա էֆ.յէ բիւթպէի մէղքիւրէտէն Օսմանի նիշանը զիշանլարը իհան պույրուլմըշ տրը։

## ՍԸՀՀԻԹԷ

### ԵՈՒՄՈՒՐՃԱՂ ԽԱՍԹԱԼԸՂԸ

Իզմիր սըհհիյէ թապիպի Տօգթ. Միցցիտէն էվվէլքի կիւն Սըհհիյէ խատրէսինէ կէլէն թէլէկրաֆտա՝ իքինճի խասթանընը ահվալը սըհհիյէսինին էյիլէշմիշ օլտուղը պէյան օլունմըշ տրը։ Տօգթ. Միցցի՝ շէհրը մէղքիւր լիմանընատան հարէքէթ իտէճէք վարօրլարա վէրիլէճէք բաթնէթալարա տախր թալիմատ թահէմիշ տիր։

—Պօմպայատա ալաքիր. մայիս 28ատ խիթամ պուլան հաթա զարքընտա եումուրճագատան 295 մրուապ վէ 189 վէֆիյաթ օլմուշ տրը։

—Ալէմանիա տէվլէթի՝ Սուէյշ գանալընատան կէշէճէք պիթիւն սէֆինէլերի գարանթինայա թապի թութարընը իլան իթմիշ տիր։

—Տիմէսթատա 1 քիչի եումուրճաղա թութուլըպ վէֆաթ իթմիշ օլտուղընատան, բաքիպ օլտրը վարօր՝ գարանթինա ալթընա ալընմըշ, վէ մուամէլաթը սաիրէ իթթիեաղ իտիլմիշ տիր։

—Ինկիլթերրա թարաֆընատան Ատէնտէ տախիլ օլտուղը հալտէ Հինտիսթան եումուրճաղը հագդընտա աթիտէքի ճէտվէլ Մէճլիսը Բէպիրը Սըհհիյէյէ թեպլեղ օլընմըշ տրը։

Պօմպայատա մայիս 2ատն 8է գատար 437 միւսապ, 340 վէֆիյաթ. մայիս 9ատան 15է գատար 348 միւսապ, 304 վէֆիյաթ. Գալքիթատա ապրիլ 22ատն 28է գատար 324 միւսապ, 343 վէֆիյաթ. ապր. 29ատան մայիս 5է գատար 219 միւսապ, 216 վէֆիյաթ. Բիւրայիճատ ապրիլ 29ատան մայիս 3է գատար 159 վէֆիյաթ, վէ մայիս 4ատն 10ա գատար 140 վէֆիյաթ. Ատէնտէ մայիս 27ատն յունիս 2յէ գատար 19 միւսապ վէ 18 վէֆիյաթ վագը օլմուշ տրը։

—Մըսրը սըհհիյէ մէճլիսինին թէպլիղաթընա կէօրէ իսէ. Պօմպայատա մայիս 15ատն 21է գատար 351 միւսապ վէ 250 վէֆիյաթ վագը օլմուշ տրը։

ՏՐ. ԽԱՉԱՏՈՒՐԵԱՆ ՎԷ ՕՂԼՈՒ ԱՄԷՐԻԿԱ ՏԻՇ ԹԱՊԻՂԼԻՐԻ

396 Պէյօղլու-Նօպա Տօղրու-Եօլա 396
Կիւնճի սահիֆէյէ միւրաճաաթ օլունա

### ՍԷՎԱՆԻԹՅԷՆ ՎԱՐՏԱՐ ՆԷՀՐԻՆՏԷ
### ՖԱԳԻ ՊԻՐ ԳԱԶԱ
### ՎԷ 25 ՔԻՇԻՆԻՆ ՊՕՂՈՒԼՄԱՍԸ

Կէչէնատ էէվկէլիսէ ֆաֆի պիր գազա վուգու պուլարդընը եազմըշ իտիք։ Գու պապատ աթիտէքի Թաֆսիլաթ վերիլիյօր.

Կէվկէլի գասապասը ճիվարընատան կէչմէքտէ օլան Վարտար նէհրի իւզերինէ ինչա իտիմիշ պուլընան Գօկրօց քէօբրիւսինին երգելմըշ վէ եալընըզ քեարկիր այագլարը գալարագ պիր չօգ սէնէլերտէն պէրու եէնիտէն եաբըլմասը միւքքին օլամամըշ պուլընմասընատան նաշի, մէրքեզը գազայա կիտիպ կէլէն քէօյլիւլեր նէհր իւզերինատէն կէմի նամըյա իշլէյէն սալ գապիլինատէն գայբգալարա կէչմէկէ մէճպուր օլույօրլար իտի։

Կէչէն ճումատա կիւնիւ կէվկելի բազարը օլմասը հասէպիյէ քէօյլերատէն գասապայա կէլէնլերին մըգտարը պիթթագ ֆէվգէլատէ իտի. ազշամ իւզերի բազարատան քէօյլերինէ ավտէթ իթմէք իւզրէ Վարտար քէնարընա թօբլանան քէօյլիւլերին մըգտարը բէք չօգ օլտուղը, հէր քէս պիր ան էվվէլ կէմիյէ պինիպ գաբշըբյա կէչմէք, քէօյլունէ կիթմէք արզուսընատա պուլընտրը ճիհէթլէ, գայբգէճլարը միմանատթընա բաղմէն, անճագ 20 քիչի ալապիլէն կէմիյէ պազրլարը մերքէպլերիյէ պէրապեր օլմագ իւզրէ 40 գատար եօլճը աթլամըշ տրը։

Գու գալապալըգա գայբզը սուալաճաղընը թախմին իտէն գայբգճլարատան պիրի՝ նէհրի կէչմէք միւքին օլամայաճաղընը տերմիյան իտերէք կէմիտէն չըգմըշ վէ եօլճըլարատան պիր գըսմը գայբգտան չըգմատըգճա գայբզընը հարաքէթ իտէմէյէճէկինի սեօյլեմիշ իսէ տէ, քիմսէյի գայբգտան չըգարմագ միւմքին օլամամըշ, վէ եօլճըլարը իսրարը իւզերինէ գայբգճը տա թէքբար կէմիյէ կիրմէկէ մէճպուր օլմուշ տրը։

Գու սըրատա եէթիչէն քէօյլիւլերատէն պիրի ֆէվգէլատէ աճէլէ պիր իշի օլտուղընատան պահալա, քէնարինինին տէ գայբզա գապուլինի ըճճա իթմիշ իսէ տէ, գաթիյէն գապուլ օլունմատըզընատան, օ տա տեկէր պիր քէօյլիյէ 3 զզ. վէրէրէք, օնը եէրինի սաթը ալմըշ տրը։ Կէմի՝ սահիլատէն այրըլըր այրըլմագ պիր իքի մէթրօ իլերատ 2-3 պօյ տերին պիր ագընթը իւզերինատէն կէչմէք մէճպուրիյէթինատ պուլընըյօր իտի։

Ֆէվգէլատ գալագալըգտան կէմի սու իչինէ կէօմիւլմիշ վէ իշերի սու կիրմէսի իչուն քէնարտա 3-5 սանթիմէթրօ գատար պիր եէր գալագիլմիշ իտի. պու հալի վէ պազը էյիլմէյէրէք գայբզա խաֆիֆճէ սու կիրմէկէ պաշլատըզընը կէօրէն կէմիճի թէլաշ իտերէք, քիմսէնինն գըմըլատմասընը սեօյլէմիշ իսէ տէ, կէմիյէ սու կիրմէքտէ օլտուղընը կէօրէն եօլճըլար արատընատա ֆէնա պիր հարաքէթ վէ թէլաշ հասըլ օլմըշ վէ կէմի պիրատէն պերէ տեվրիլմիշ տիր։

Կէմինին տեվրիլիկի մահալ՝ 3-4 պօյ տերինիկինատ օլտուղը վէ ագընթը տա չիտտէթլի պուլընատը, վէ աւէլսուսուս կէմի իչինատ պիր թագըմ տա հայվանաթ պուլընատը ճիհէթլէ, տեվրիլմէսիյլէ տէհչէթլի պիր գարկաշլըգ վագը օլմուշ, վէ եօլճուլարատան 15 գատարը գուրթուլպիլիրէք 25 գատարը ագընթըյա գաբըլմըշ վէ պօղուլմըշլար տրը։ Ճէսէտէրին պիր թագըմընը Վարտար նէհրի՝ տահիլէ աթմըշ իսէ տէ, պազըլատը տա հէնուզ պուլընմամըշ տրը։ Պուլընան ճեսէտէրը մուայենէ օլունըպ, ֆամիլեալարընա թէսլիմ իտիլմիշ տիր։

Պօղուլանլարը 11ի խրիսթիյան վէ 6օր Իսլամ օլուպ, տիկէր 4 քիչի տէ թանըլամամըշ տրը։ Պօղուլանլար միյանընատա իքի տէ Գըպթի գարըօը իլէ պիր չօճուգ պուլընըյօր իտի։

Գու ֆաֆի գազա Գօկրօց քէօբրիւսի ինչատթընը տերէճէի էհէմմիյէթ վէ էլղեմիյէթինի իսպաթ իթմիշ տիր։ Մէղքիւր քէօբրիւնիւն Նաֆիա Նէղարէթինճէ եարարըլմասը գարարլաշմըշ օլտուղընատան, վիլայէթ Նաֆիա հէյէթինճէ տէ թանզիմ օլընմագտա պուլընան քէնգ էվվագընը պիր ան էվվել իքմալի իւմիտ օլունըյօր։

### ԳՐԱԽՕՍԱԿԱՆ
### ՄԵՆԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Հայ. Մենագրութիւնը՝ տահմային հին գեղագրութեան վերազարթնումն է, որ Հ. Գեարսս Ց. Վարդապետ Գալուստեանի, Տեր Մինասեանց անուամբ տարուոյս սկիզբը յատուկ երկսիրութեամբ մը ի լոյս ընծայեց։ Այս առաջին պրակը՝ 42 տախտակներէ կամ երեսներէ կը բաղկանայ։

Հեղինակը՝ բնիկ Ամասիայի է, հաշիւ 30 գարուններ տեսած։ Աշակերտած է Հասվմայի Լէոնեան Հայ-Գեղեցանոցին, և գիտէ հուսատալէս Հայերէն, Ֆրանսերէն, Լատիներէն և Իտալերէն։

Բնականէն սուր ժամով օժտեալ, և յարմարութիւն ցոյց տուած կերեւի նաև ճարտարապետութեան, նկարչութեան, գծագրութեան, գեղագրութեան, և մէկ խօսքով, գեղարուեստի գրեթէ բոլոր հիւղերուն։

Նախապէս գեղագրութեան հիւղը՝ Լիվոռնոյի մէջ սկսած է մշակել, եւ հոն պատրաստել Հայ ծաղկագիրները։

Հետզհետէ կատարելագործելով զայնը, իր գեղագրութեան նախախայրիքը ի լոյս բերեր է այս անգամ ի Տրապիզոն, ուր տեղւոյն երկսեռ դըպրոցին մէջ կը պաշտօնավարէ, Թէեւ ինք Գերազոյնս Մարմարեան Տ. Գօղոս Եպիսկոպոսին ձեռնասունն է, և վարդապետութեան աստիճանն առած, ի Սամսոն։

Այս արուեստագէտ վարդապետը ծանօթ է զանազան արհեստական փայլուն գիւտերովն ալ, և ոչ նուազ համբաւուած՝ և Վեհ. Սուլթանին Գահակալութեան տարեդարձի մը առթիւ, շարժական լուսոյ հոսանիքով համալեզաբական կանթեղներով լուսազարդած ըլլալուն։

Բայց մենք դառնանք առաջադրեալ «Մենագրոց Տեառ»ին։

Երկասէր վարդապետը, ինքը իր աղդագրին մէջ կը խոստովանի թէ՝ բաւական տարիներէ ի վեր գծագրութիւն ու նկարչութիւնը իրեն մասնաճիւղ ընտրելով, առօրեայ զբաղման առարկայներ ըլլած է իրեն։ Ըստ ոլորում կրկնասեռ վարժարանաց ալ Գեղագրութեան ուսուցիչ, կ'առաջադրէ այնպիսի ձեւով գեղագրութիւն մը շինել, որով կարենայ երկու սեռին ալ համանգամայն օգտակար հանդիսանալ և գեղագիտական տարբեր ճաշակին գոհացումն տալ։

Ուստի, մէկ կողմէն՝ աշակերտաց համար՝ Գեղագրութեան ու զարդագրերու պէտքը ի նկատի կ'առնու, իսկ միւս կողմանէ՝ աշակերտուհեաց ձեռագործերու մասին տածած բնական արամադրութիւնը, յարմարութիւնը և նախասիրական հաճոյքը։

Վերջապէս, երկուքուկէս տարուայ շրջանի մը մէջ ապառուած տքնութիւններէ ու զոհողութիւններէ յետոյ, հաշիւ կը յանձնէր ընթացքոց ամբողջութիւն մը յերիւրել։

Գործոյն լրումը՝ այբ ու բենական կարգաւ 703 մենագրերու կը յանգի։ Իւրաքանչիւր Տեառը՝ 42 տախտակներէ կազմուած պիտի ըլլայ, որոնք ընտիր հատորիկ մը ձեւացուելով՝ ճաշակագէտ ու գեղագէտ հասարակութեան գնահատանքը պիտի արժանանայ, ինչպէս որ անդրանիկ հատորին նկատմամբ արդէն ցոյց տրուած նախատրամադրութիւնն ցուցնէ։

Ո՛վ որ կ'ուզէ գերյարգելի հեղինակը տեսնել, կամ ճանչնալու պատիւն ունենալ, թո՛ղ փութա՝, գտնէ մէկ օրինակ այդ գեղարուեստական գրչակն գնել, որուն սիրունիկ ու գունաւոր կողքին վրայ գրոշմուած է Մենագիր-Վարդապետին փոքրադիր ու համեստ արեւանկարը։

Չի մոռնանք յիշել թէ՝ այս մենագիրները՝ թէ՝ գունաւոր են և թէ՝ անգոյն։ Մեն մի փակագիր՝ երկերկու և իրարու մէջ շաղապատեալ կամ ազուցուած են։ Ճիշտ հեղինակին ըսածին պէս, բոլորն ալ իրարմէ տարբեր ձեւերով, առանց մին միւսին նմանելու։

Երիտասարդ վարդապետը՝ ինքը յօրինած, ինքը գծագրած, և ինքը փարագրած կամ վիմագրած է սոյն Մենագրութիւնը։

Եւ այս առթիւ անպատրուակ կը խոստովանի յօրինիչ-վարդապետը թէ՝ օրիորդաց ձեռագործներու մասին ունեցած բաւական ճաշակէն օգտուելով, ըստ կարի ջանացեր է գեղազարդել զանոնք։

Մենագրութեանս հատորիկը՝ միայն դպրոցականաց համար պատրաստուած թո՛ղ չը կարծուի։ Կրնայ օգտակար ևս հանդիսանալ ոսկերչաց, վանառակոնաց կնիքի, խանութներու վրայ սկզբնատառեր դնելու, իրը նշան փոխանակագրոց, շաքարագործաց, հրատարակաց հրաւիրագիրներու Լայն ծանօթ։

Ըստ մեզ, եթէ սոյն մենագրութեան մատեանիկը՝ Պոլիս կամ այլուր վիմագրած ըլլար, թերեւս այն ատեն առաւել մաքուր ու կատարելագործեալ դուրս գար այս գործը, և ըստ այնմ առաւելագոյն գնահատուէր յաչս արուեստագիտաց։

Ակից աւելին գրախօսել, մասնագէտներու և ձեռնահասներուն թողլով, մենք առ այժմ խանդագատանօք կը շնորհաւորենք գեղագիր ու տաղանդաւոր Տ. Պետրոս Վարդապետը։ Պետրոս Վարդապետ։ փոյթ չէ մեզ՝ որ անոր մականունը Երեմեան այլուն եղած ըլլայ, և զարդիս «Բաղջունի» ծաղկագրուած։

Ա. Ց. ԱՅՎԱԶԵԱՆ

---

### ԳՐԷՏԻ ԼԻՈՆԷ

Գրէտի Լիոնէնին Գալաթա վէ Սթամպոլ իտարէխանէլերի կէլէճէք բազար երթէսի կիւնիւ եօրթու միւնասէպէթիյլէ գարալը պուլընճաղլը տրը։

---

### ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

Նէզամիյէի էսասինին 29ընճը մատատսի մուճիպինճէ հիսսատարան մէճլիսը ումումիսինին՝ իշպու յունիսին 27ինճի չարշէնպիհ կիւնիւ եէլճէնատն սօնրա սաաթ 1ատ Լօնտրատատա Օլտ Պրուատ սօգաղընատա Վինչէսթրհաուզատա ագաը իճթիմա իտէճէկի՝ հիսսատարանա իլան օլունըր։ Իշպու իճթիմատա իտարէ մէճլիսինին բարօրմօսը գրատթ օլընճաղ, վէ 1899 դեկտ. 31ատ խիթամ պուլան սենէի տէվրիյէ հիսսալարը գապուլ օլընճաղ, վերիլէճէք, թէմէթթիւր թային իտիլէճէք, վէ մէճլիսը իտարէտէն չըգան ազալարը եէրինէ պաշգալարը ինթիխապ իտիլէճէք տիր։

Նիզամիյէսինին 27ինճի մատատսի մուճիպինճէ, ագալլի 30 թահվիլաթ սահիպի օլանլարը մէճլիսը ումումիսէ հազըր պուլընմագա հագգլարը օլաճաղընատան, համիլ օլտուգլարը թահվիլաթը՝ մէճլիսօն իճթիմաճնատ 10 կիւն էվվել եա Օսմանլը Պանգասընը Տէբատատէթ մէրքէզինէ վէ եա չիպէլերինատ տէբօղթօ իթմէլերի լազըմ կէլիր։

6 յունիս 1900 6—1
Տէբատատէթ

---

### ԳՈՒԼԱԳ, ՊՐՈՒՆ, ՊՕՂԱՔ,
### ԽԱՍԹԱԽԱՆԷԻ ԽՈՒՍՈՒՍԻՍԻ

Տօգթ. Մէլինճէէնին վուգուը վէֆաթընա մէգպի Գալաթատա Պանգը Սամանի հիվարընատա վէ Ինկիլիզ գօնսօլոսխանէսի գարշըսընտաքի գուլագ, պրուն, պօղագ, Ալէման խասթախանէի խուսուսխսիինին սէր Թէպպէթինէ միւթէխասսիսխնը մէշհուրէտէն վէ Բարիզատքի դուլագ, պրուն, վէ պօղագ ճէմիյէթինին ազասընան տօգթ. Մ. Թաֆթանընը թային օլընտրը վէ Ալէմանիատան պիր չօգ ալէաթ ու էտէվաթընը ճէլպիյլէ խոսթախանէի մէղֆիրը էվրօբատաքի տարիթթէտավիլերինէ մուատիլ օլարագ իքմալ վէ Թէրթիպ իտիլմէկի վէ հէր կիւն ալաթուրգա սաաթ 3ատն 5է գատար խասթէկեան գապուլ (ֆուգարա մէճճանէն) վէ Թէտավի օլընըպ, Թաշրուլաց իչիւն ազ իւճրէթլէ եաթագ վէ օտալար թախսիս իտիլէպիլմէկի վէ գուլագ, պրուն, վէ պօղագ վէ եիւղ, վէ պաշ, վէ պոյուն կիպի քեաֆֆէի ամէլիյաթ իճրա օլընմագտա օլտուղը խասթախանէի մէղքիւր իտարէսի Թաբաքընատան իլան օլունը։

Մ. Թաֆթա էօյլէնէն սօնրա տախի Պէյօղլունատա Ագա Ճամիի չէրիֆի գարշըսընտա Պրուսա սօգաղընտա պիր նիւմէրօյը խանէսինէ խասթէկեանը գապուլ իտէր։ 20—12

---

### ՅԱԿՈԲ ԷՖԷՆԴԻ ՊԱԽԹԻՃԱՐ
(գովա վէրէլ)

Իտարէխանէսի Գալաթատա Տէմիր խանընատա 15 նօմէրօյը օտատա.

Հէր կէօնա տավալար տէրէօհտէ իտէր։ Թէէտիյաթ՝ էվվելճէ վէրիլէն Թէէմիսաթը գավիյէ մուգապիլինէ, իւլէրին խիթամընատա իճրա օլունը։ 1000 զ.-ա գատար օլան խաթիտալար վէ միւշավէրէլէր մէճճանէն իյֆա օլունը։ Իսթէգամէթ, սիւրաթ թէէմին օլընմըշ տրը։ 3—3

---

# ԻԻՆԻՕՆ
## ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ
### ԲԱՐԻԶՏԷ ՊԱՆԳ ՍՕԳԱՂԸՆՏԱ 15 ՆՈՒՄԷՐՕՏԱ ՄՈՒԼՍՍԷՍ

ԵԱՆԿԸՆ ՇԻՒՊԼՈՒ 1828ՏԷ ՄՈՒԼՍՍԷՍ

1828 L'UNION DE PARIS

ԷՕՄԻԼԸ ՇԻՒՊԼՈՒ 1829ՏԱ ՄՈՒԼՍՍԷՍ

| | | | |
|---|---|---|---|
| Սէրմայէ վէ իհթիյաթ Ֆրգ. | 94 միլ. | Սէրմայէ վէ իհթիյաթ Ֆգ. | 135 միլ. |
| 1896 սէնէսիվարիտաթը » | 18 » | Վէրիլէն թազմինաթ » | 90 » |
| Վէրիլէն թազմինաթ » | 215 » | Սիկուրթա օլընան մէպլղ. » | 246 » |

Գուսմանեանընն Պանգասը՝ ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ ՏՐԸ.
Թիւրքիա ամէնթ էլիկինին միւտիրի՝ ՍԻՄՕՆ ԷՖ. ԳԱՑՍԷՐԼԵԱՆ.
Էօմիւր սիկուրթասը շիպէսի միւտիրի՝ ՄԻՀՐԱՆ ԷՖ. ՏԷՐ ՆԵՐՍԷՍԵԱՆ։
Գալաթատա Օսմանլը Պանգասընին գարշըսընտա Թահթապրուն խանընատա։

---

ՕԳՈՒՅԼՆԸՂ, ՕԳՈՒՅԼՆԸՂ

## ՀԱՃԻ ՇԱՀԻՆ
### ՀԱԶԸՐ ՎԷ ԸՍՍՄԱՐԼԱՄԱ ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

Մըհանոթլատա Սուլթան Համիտնատա Հաճիբէյլ խանընընը իսմի գարը էէվլիսինին Ն՝ 33

Իշպու մաղազանն սահիպ վէ միւէսսիսի Աբասակ Մոսիկեան պիր չօգ սենէլերտէն պէրու պու սենէաթլա մէշղուլ օլմուշ, վէ սաբրլէրլէ պիրլիքատ պիր գազ էլպիսէ մաղազալարը իտարէ իթմիշ, վէ քէնտի թէճրիպէքեարլըրը վէ իսթիգամէթի սայէսինատ միւշթերիլերին էմմիյէթ ու թէվէճճիհինի գազանմըշ օլուպ, պու տէֆթարի թէշէպպիւսինատ տախի մուվաֆֆագէյէթը թամամէյէ նախի օլամադը չիւպկէսիզ տիր։

Մեղքիւր մաղազատա պիրինճի տէրէճէ էլպիսէ պիչէն պիր զաթ տայմա պուլունըյօր։ Սաթիրընա չըգարըլան պիթիրեն էլպիսէլէր տեֆթերին էնին տեսիլմշ սօն մատանընն նիւմունէի թամամէսի տիր. չիւրիւք գուսմաչլար սալա գուլանըլմագ։ Ֆիյաթլարա կէլինճէ, մալլարը իւսթինատ գօնուլան ֆիյաթլարը կէօրիւլիւրքատ օլ վագթթ միւսապէգա ֆիքրի հասրլ օլմագ միւմքին օլապիլիր։

Աթիտէքի մուհավիրէնին տրզդաթլըճա օգունմասը բէճա օլանընը.

—Գըզըրդ էլպիսէմիզի ՀԱՃԻ ՇԱՀԻՆ մաղազասընատա ալալըմ։

—Ֆագաթ պու մաղազայա կիրմէք իչիւն խանընը օրթասընատքի օ ուզուն նէրթիվէնէրտէն չըգմալը, քի՞մ եօրուանագ օրայա գատար։

—Զըգարըզ, պէնս եօգ, մաղազանն սահիպի չօգ թէճրիպէքեար վէ գատիր պիր քիմսէ տիր, խաթէկիմիզ կէօրէ ալ՝ վէ եէնի մօտա էլպիսէլերի հէր եէրտէն զիյատէ օրատա պուլընճաղըզ. էկէր խաթէրսէք, խասսէթէն պիշտիրիրիզ, ֆիյաթլար տա օ տէրէճէ էհվէն տիր քի, սանրրսընը քի իշտէն շէքիլմէք ֆիքրիյէ մալլարընը էլտէն հազգարմագա չալըշըյօր, օրատա 140 զ.-ըզ բալթօ 96 զ.-ա սաթըլըյօր։

—Վէ լաքին նա՞սըլ քեար իտիյօր։

—Թեար իտէր, չիւնքի՝ էվվելը բէֆիգի եօգ քի՝ քեարընը բայլասընն, էյնոճ՝ մէսարիֆը չարխյէսի օ տէրէճէ միւթէտիլ տիր քի, մալլն ֆիյաթընը եիւքսէլթմէկէ մէճպուր տէյիլ։ Էյնէնոճ՝ քէնտիսինի թանըյան վէ քէնտի հագգընտա թէվէճճիհ պէտէյէն չօգ միւշթերիքի վար, հէր պիրինէն ազ ազ քեար իտէր, լաքին պու քեարլար՝ պիր պէտիւք եէքիւն թէշքիլ իտէրլէր։ Թէրդիրնէնդ՝ տիրէրլերէ նիսպէթէն քէնտի մաղազասընընն քիրասը վէ մասրաֆը հիշ մէսապէսինատ տիր, վէ դէնինճէ ազա գանսաթ իտէր, եէրմի քեար իտէճէկինէ օն իտէր, վէ բահաթ իթմէքլէ «Ալլահ դէրէճէ վէրսին» տէր։

Մաղազա բազար կիւնլերի տէ աչըզ տրը։

### ՍՕՆ ՖԻՅԱԹ
ՆՈՒՄԷՐՕՍԸ 2 ՂԵ.

ԹԱՄԻՐ ԽԸՏՄԷԹԻ ՄԷԾՃԱՆԷՆ ՏԻՐ

---

### ՏՕԳԹ. ՃԷԼԱԼԵԱՆ

Էրպաալը իսթիխասատան օլան Թապիպզը մուսթիսիյէ Բարիզատէն ավտէթ իթմիշ օլուպ, Պէյօղլունատա Տօղրու Եօլատա Միսք սօգաղընատա 4 նուամէրօյը խանէսինատ հէր կիւն խասթէկեանը գապուլ իթմէքտէ տիր։

---

### ՍԱԹԼԸԴ ԱՐՕԱԼԱՐ

Նիշան Թաշը ճիվարընատա Ահմէտ Պէյ սօգաղընատա Նալլբեանընն մէֆրուշաթ ֆապրիգասը իթթիխալինատ 1200 զբրա պիր գբթա իլէ տէֆթա մէգքիւր ֆապրիգանըն տրզասընատա Հաճի Մանսուր սօգաղընատա 2584 զբրա իլէ 917 զբրա եէքտիկերինէ մութթասրլ օլան տիկէր իքի գբթա արսալար ֆիւրուխթ օլունճաղընատան, իշթիրասընա թալիպ օլանլար՝ Սթանպօլատա Զիչէք Բազարընատա Ֆընտըգլեան խանընատա 33 նուամէրատա Մ. Մազպախա միւրաճաաթ իթմէլերի։ 24—9

[Սինկէր տիքիչ մաքինասընընն իլանը իչիւն սօն սահիֆէյէ միւրաճաաթ օլունա]։

## ՏՈՒՑՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՃԷ

Շէրէֆքասաբը օլան ֆի 20 զիլդամէ սէնէ 317 վէ 20 մարա 315 թարիխի իրսաէի Սէնիյէի հազրէթը Իսաիչահի ահքամը մինիֆէքսինէ թէվֆիգէն ըէնկէրի թէպաիլ իտիլէն տամկա բուլլարը թարիխը իլանտան իթիպարէն Տէրսաատէթամէ բիացայա չըզարբլըմըզ վէ պուունլարտան 2 բարալըգ մագթու բուլլար տարչինի վէ 10 բարալըգ նիսպի բուլլար իլէ 10 բարալըգ վէ 2 ղ.ըզգ մագթու բուլլար՝ գըրմըզը, վէ 20 բարալըգ վէ 2 վէ 3 վէ 4 վէ 5 վէ 7½ վէ 10 ղ.ըզգ նիսպի բուլլար իլէ 20 բարալըգ վէ 3 ղ.ըզգ մագթու բուլլար՝ եէշիլ, վէ 40 բարալըգ վէ 12½ վէ 15 վէ 17½ վէ 20 վէ 22½ վէ 25 վէ 27½ վէ 30 վէ 32½ վէ 35 վէ 37½ վէ 40 վէ 42½ վէ 45 վէ 47½ վէ 50 ղ.ըզգ նիսպի բուլլար իլէ 40 բարալըգ մագթու բուլլար՝ մէնէքշէ, վէ 55 վէ 60 վէ 65 վէ 70 վէ 75 վէ 80 վէ 85 վէ 90 վէ 95 վէ 100 ղ.ըզգ նիսպի բուլլար իլէ 10 ղ.ըզգ մագթու բուլլար՝ սարը, վէ 150 վէ 200 վէ 250 վէ 300 վէ 350 վէ 400 վէ 450 վէ 500 ղ.ըզգ նիսպի բուլլար՝ գահվէ ըէնկինտէ թէրթիպ վէ թապ իթիտրիլմիշ օլտուղը, վէ 1307 սէնէսինտէ մէվգբի թէտաավիւլէ վազ իտիլպ էլէեվմիւսթամէլ օլան բուլլարըն թարիխը իլանտան իթիպարէն պիր այ զարֆընտա իսթիմալի ճաիղ օլուպ պիր այ միւրուրինտէն սօնրա ֆիյաթը վէ ըէնկէրի պալէատե պէյան օլունան բուլլարլա բուլանմամըշ էվրագ բուլսըզ նաղարըյլա պագըլարագ, ահքամը գանունիյէնին իճրա գելընաճաղը, վէ էսկի բուլլարը իտատէսիյէ մուգապիլինտէ այնը մըգտարտա եէնի բուլ ախզը իչին տախի թարիխը իլանտան իթիպարէն 3 այ միւտատէթ թային գելընաղը ճիհէթլէ, պու միւտատէթ զարֆընտա գալաթատա վագը Պալըգխանէ նէզարէթինտէքի բուլ գալէմինէ միւրաճաաթ օլունմասը լազըմ էլէր։ Միւտատէթը մէզքիւրէնին ինգըզսընա տէկին միւպատէյէ իսիմէյէն էսկի բուլլարը հիւքմտէն սագըթ օլուպ, էօնիմիզտէքի յուլիսին 25ինճի կիւնիւնտէն սօնրա հագգլարընտա օնա կէօրէ մուամէլէ օլընաճաղը իլան օլընը։

26 ապր. 316 — 31—22

## ՍԱՐՐԱՖԻԹԷ
### ԷՎՐՕՊԱ ԳՈՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 7 յունիս

| | |
|---|---|
| Ինդիգ էսնամը Ինկ. Լէր. | 101—93 |
| Ամ. էսնամը աշլարը | 22—87 |
| » » գրանտը | 22—87 |
| » » » Բ | 46—25 |
| » » » Գ | 26—12 |
| Ամանը Գանդարը | 12—75 |
| Մրարը ասլ. մաբ թամհրաէ | 104—37 |
| Գուլիզար իսթեգրարը | 83— |
| Գամպիո Բարդեզ 3 այ վաաէ | 25—37 |

Բարեզ 7 յունիս

| | |
|---|---|
| Եգրանս. էսհ. 3 % Ֆր. | 101—12 |
| » » 4½ % | 102— |
| Եէնի Օամ. էսհամը աշլարը | 23—25 |
| » » » գաբանարը | 23—25 |

Միլանոյէնի

| | |
|---|---|
| Բումէլի չրմէնտիֆէրի | 119— |
| Օսմանլը Ռէնթիսի էսհամը | 317— |
| » Գանգասը | 565— |
| Գէչէի Լիսնէ | 1060— |
| Եէնիալամ ֆանամը | 95—15 |
| Ռանտոմիթէ Թիրգ | 482— |
| Սամսունիէ | 425— |
| Ֆուան Օթօման | 512—50 |
| Սրանեալ | 73—05 |
| Թրանվամալ | 83—75 |
| Գամպիո 3 այ վաաէ | 25—16 |

Վիէննա 7 յունիս

| | |
|---|---|
| Լանդաու իսէդերիէ գամպիո | 242—10 |
| Բումէլի չրմէնտիֆէրի ֆիս. | 112—50 |
| Սամանը Ռէնթի ազսիսնը | 295— |

Գերլին 7 յունիս

| | |
|---|---|
| Բումէլի չրմէնտիֆ. (մարգ) | 114—20 |
| Լանդաու իսէդերիէ գամպիո | 20—29 |
| Ռուալը | 216—35 |

Պրիւքսել 7 յունիս

| | |
|---|---|
| Բումէլի Շրմէնտիֆէրի | 117— |
| Բանք Օթօման | 23—05 |

ԳԱԼԱԹԱ ԳՈՐՍԱՍ

| | |
|---|---|
| Էսհ. Ֆամ ամիսն ազ. գար. | 25—09½ |
| » » » էն երիւքէթ | 25—11½ |
| » » » էն ալտրը | 25—09 |
| Գաբ. ռոզահ աշլարը | 25—01 |
| Բումէլի լամէն. ազ. գրնա. | 117— |
| » » էն երիւքէթ | 117—75 |
| » » էն ալտրը | 117— |
| » » ոյլարը | 116—50 |
| Ֆրանկ ֆամիլի | — |
| Լէրար » | — |
| Հելվետիզ » | — |

ԳԱՆԴԱ ԱԳՍԻՈՆԼԱՐԸ

| | |
|---|---|
| Ռէժի ազսիսնը Օս. Լիր. | 13—20 |
| Միկիրլէր Ա. | —68 |
| » Բ. | —45 |
| Թրանսվալ | 6—62 |
| Ֆուլհամ | 2—10 |
| Յոլիկսիսն Թրանվայ | 480— |
| Ասիրանս | 4—42 |
| Դրէսի Փէնէրալ | 2—34 |
| Սուսէրէթ Օթօման Ի. Լ. | 0—15 |
| Լոբիսմ | 114— |
| Գանդ Նասիսնալ ազ կրէս | 410— |
| Թրանսվալ | 82— |
| Բէլիթրմ Թուվիլաթը | 468— |

ԱԳՋԷՆԴԻՆ ՅԻՇԵԼԻՔԸ

| | |
|---|---|
| Սամ. լիրանը 100 ղ. տան | տր. էր |
| Պէյազ մէճիտիէ ֆիարը | 108—01 |
| Մէրիալիզ » | 097— |
| Ինկիլիզ լիրասը | 110—01 |
| Ֆրանսայ ֆրանքը | 37—12 |
| Ռուլ | 10—25 |
| Բէլճիգ ֆրանքը | 34—18 |
| Գերման ոյզմարկ | 8—61 |


EXTRAIT DE MALT TOURTAN
LA BOUT. 1'25

Սիւտանալար, չօճուգլար, տէրմանսըզլար, նազիք միտէլէր, խասթալըգտանեէնիգազանլար վէ էսթիյսրլար իչիւն

ԹԱՆԹՕՆՎԻԼՏԷ
ԹՈՒՐԹԻԼ ՊԻՐԱԼԱՆԷՍԻ ԹԱՐԱՖԸՆՏԱՆ
ԵԱԲԼՄԸՇ
Ո-մո-դէ Դէրէվէ
ԲԱՐԻԶՏԷ ՇԱԹՕՏԷՕՆ ՍՕԳԱՂԸՆՏԱՆ Ն։ 1

ՊՈՒԹԻ ՎԷ ԳՈՒՄԲ.
ՇԻՇԷՍԻ 1 ՖՐ. 25 ՍՆԹ.

ՏՕԳԹ ԶԷՄԻԼ ԲԱՇԱ ԹԱՐԱՖԸՆՏԱՆ
ԹԱԳԻՐ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ
Տէրսաատէթին պալըճա էճզախանէլէրինտէ վէ էճզա տէրօզիթօլարընտա սաթըլմագտա տրը։
Թիւրքիանըն ո-մո-դէ ածէնդէսի
ԵՐՈՒԱՆԴ Մ. ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ
Գալաթա Մահմութիէ սօգաղը Ն։ 31
26—3


## ՍԱԶԼԱՐԸՆ ԹԷՏԱՎԻՍԻ

Էկէր սաշլարընըզ ըէնկինի զայզ իտէր, պէյազլանը, տէօքիւլիւր վէ էկէր սէրթ իսէ պալընըզըն սիրքէսինտէն (թեփ) թաճիզ օլուր իսէնիզ, պունլարա գարշը Տօգթ. Այէրին «սաչ գուվվէթի» նամ իլանը զայէթ միէսսիր տիր։

«Սէնէէրտէն պէրու պաչ սիրքէսինտէն թաճիզ իտիմ, վէ պաշրմտան տիւշէն պէօյիւք պէօյիւք սիրքէլէր պէնի բէք թաճիզ իթմէքտէ իտիլէր. պաղէն պաչըմըն գաշընթըսընա թէկամիւլ իտէմէզ իտիմ։ Պալըճա թապիպլէրին պիւթիւն իլաճլարընը գուլանմըզ, փագաթ հիչ պիր փախատ կէօրէմէտիմ։ Նիհայէթ Տօգթ. Այէրին «սաչ գուվվէթի» նամ իլանընը գուլանմագա պաշլատըմ վէ պիր հափթա զարֆընտա փախտէսինի հըսս իթտիմ։ Իքի հափթատան՝ պաշրմ պիր չօճուգ պաշը կիպի քեամիլէն սիրքէսէն թէմիզլէնտի։ Թէքրար գուվվէթիմէ Տօգ. Այէրին «սաչ գուվվէթի» նամ իլանընը՝ պաչ տէրսի խասթալըզընտան մուգատարըզ օլանլարա թավսիյէ իտէրիմ։ «Էշվին Նօրտթրօմ, Սաքրամ Հարթ Մին։»

ԱՃԵՐԻՆ «ՍԱԶ ԳՈՒՎՎԷԹԻ»
ԻԼԱՃԸՆԸ ԳՈՒՎԼԱՆԸՆԸԶ

Հէր էճզախանէսէ սաթըրը, ֆագաթ պալըճա տէքսսը՝ Գալաթատա Օսմանլը Պանգասը սրբաբնտա էգոնոմիգ Գօօրէրթիվ Սօսիէթէ Լիմիթըտ մաղազասը տըր։ 17—13

## ԻԼԱՆԱԹ

### ՇԷՀԻՐ ԷՄԱՆԷԹԻ
ճանիպը ալիսինտէն

Պիմարխանէ վէ նիսա խասթախանէլէրինին լահմուգավէլէ միւտատէթի՝ սէնէի հալիյէ մայիս նիհայէթինտէ բէհիյնը ինգըզա օլաճաղընա մէպնի, սէնէի մէզքիւրէ հազիրանը իպթիտասընան իթիպարէն պիր սէնէ միւտատէթ զարֆընտա գըզդ պին գըյէտէն էլլի պին գըյէյէ գատար լիւզում կէօրիւլէճէք երքէք գըմրմճգ վէ գարման վէ գարա եագա լուհումըն պէհէր գըյէտի ճէտիտի սիմ մէճիտի օն ազգուզ զուրուշ հիսապըյա պէշ զուրուշ օն բարա ֆի իլէ թալիպի իզէրինտէ օլուպ, նիհայաթը պուլարդը հալտէ, իչպու մայիսին երմի սէքիզինճի բազար կիւնիւ իհալէի էվվէլյէտի վէ երթէսի կիւնիւ տէ իհալէի գաթիյէսի իճրա օլունաճաղընան, տահա աչաղըյա թալիպ օլանլարը՝ չէրահիթինի անլամագ իւզրէ թէէմինաթ ագճէլէրի վէ եահոտ միքթէպեր քէֆիլլերի իլէ պէրապէր Շէհր Էմանէթի մէճլիսինէ կէլմէլէրի։

25 մայիս 316 — 3—1

## ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՍԿԷՐԻ
ճանիպը ալիսինտէն.

| | Թօք |
|---|---|
| Էլէք Պաթթալ քեաղրը | 600 |
| Էսէրը ճէտիտ պաթթալ քաղրաը | 600 |
| Թէք Սթանպօլ » | 600 |
| Էլէք » » | 300 |
| Թէք բէրտահլը Բավկա » | 600 |
| Թէք բէրտահսըզ » » | 600 |
| Թէք բէրտահլը » » | 100 |
| Դիւչիւք չիֆթէ Սթանպօլ » | 350 |
| Զիֆթէ » » | 50 |
| Էլման գաբթօն » | 50 |

(28) Մաթպասի ասքէրիյէ իչիւն միւպայէա օլունմագ իւզրէ մէվգբի միւնագասայա գօնուլան 10 գալէմ քեաղրարն իթթարնա Թալիպ օլանլարը՝ Թարիխը իլանէն իթթարէն պիր հափթա խիթամընա գատար պէհէր կիւն մագամը ալիի Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ումումիյէ տարիբէսինէ կէլմէլէրի։ 3—1

* * *

(29) Պէչինէի օրտուի Հիմայուն տարիբէսի տախիլինտէ քեսին Զէյթուն գազասընտա պուլրնան ասաքիրը Շահանէ էրզագրնը իթթայա պուրաճա Թալիպ օլանլարը՝ մագամը ալիի Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ումումիյէ տարիբէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։ 3—1

* * *

(30) Իւչիւնճի օրտուի Հիմայուն տարիբէսի տախիլինտէ քեսին Բէրլէբ մէվգբընտա արամազ ասաքիրը Շահանէ էրզագր Ֆիյաթլարը մահալլի Թալիալերի էօհտէսինտէ օլուպ, մայիսին 29ընճը կիւնիւ գաբարը վէրիլէճէկլինտէն, պուրաճա Թալիպ օլանլարը՝ մագամը ալիի Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ումումիյէ տարիբէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։ 3—1

Էվանթիա գաբանդն պա իլամ Նիգօլա Զախարիտտի զիմմէթինտէ մահքիմունպահ ալաճաղը օլան մէպալիզին Թէէմինը իսթիյֆասը իչիւն մէյտունը մէրգումըն զահիրատ գաթի, վէ հագիգաթտա վէֆա սուրէթիյլէ մէզպուրէյէ ֆէրազ էյլէտիկի Պալաթտա Հաճի Իսա մահալլէսինտէ Մահքէմէ Ալթը սօգաղընտա վագը այրը այրը իսթիմալ օլունը Թախմինէն 198 արշըն արսա իւզէրինէ մէպնի Թահքանի վէ ֆէվգանի 6 չար օտա վէ 2 չէր մաթպախ վէ 2 չէր սարնըճ վէ 2 Թուլումալը գույու վէ սարէյի հավի 94 վէ միւքէրրէր 94 նիւմէրօլը 2 պապ խանէ, վէ 42 արշընան իպարէթ միւթէրէք պաղչէ, վէ մէզգիւր խանէլէր Թահքընտա քեսին միւքէրրեր 94 նիւմէրօլու պիր պապ տիւքքեանընն 94 նիւմէրօլը խանէ իլէ միւքէրրեր 94 նիւմէրօլու տիւքքեանընն՝ Թարիխը իլանտան իթիպարէն 15 կիւն սօնրա այրը այրը պիլմիզայեէ ֆիւրուխթընտ Թէչէպիւս օլընաճաղը՝ Տէրսաատէթ Իմամթը Նիզամիյէ Իճրա տարբէսինտէն իլան օլունը։

25 մայիս 316

Շելէ գազասընընն 316 սէնէսի հուզուզաթ ազարը՝ հազիրանընն 1ինճի կիւնիւնտէն 15ինէ գատար միզայտեէ վէ 15ինտէն Թէմուզընն 1ինճի կիւնիւնէ գատար իհալէ միւտատէթլերի թայինիյլէ միզայտեյէ չըգարբլարընտան, Թալիպ օլուպ տահա զիյատ մալիմաթ ալմագ իսթէյէնլերին Տէրսաատէթճէ Մուհասէպէի Ումումիյէի Մալիյէ միւլհագաթ գալէմինէ, վէ մահալլինճէ մէճլիսը իտարէի գազայա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

25 մայիս 316

Եէնի Պաղչէտե քեսին Ղուրեպալի Միւսլիմին խասթախանէսի իչիւն լիւզումի օլան 10,000 քիլօ մըգտարը սաղ օթունին պէհէր եէտտա զըյէսի 17 բարատա Թալիպի էօհտէսինտէ պուլունարընա, վէ չէհրը ճարիի Ռումիին 27ինճի ճումաա էրթէսի կիւնիւ հեր գաչ բարա վէ 29ընճը բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար 100տէ 5 թէնզիլ օլուրը իսէ գազուլ օլունաճաղընա պինէն, նօգսանըյա իթա իթմէք վէ չերթիթը միւնազասայը էօյրէնմէք իսթէյէնլերին՝ էվգաֆը Հիմայուն իտարէ մէճլիսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

24 մայիս 316 — 3—2

Իզմիտ սանճաղը տախիլինտէ կէյվէ գազասընա Թապի Ագ Հիսար նահիյէսինին Զարտագ գարիյէսի ճիվարընտա Սաբարիա նէհրի մէթրուքաթընտան զըրասաթա սալհ 94 տէօնիւմ մահալ՝ մէվգբի միւզայէտեյէ վազ օլունարընտան, թէքէվվիզէ Թալիպ օլանլարը՝ կէլէճէք չէհրը Թէմուզրն 20սինէ գատար Տէֆթէրը Խագանի նէզարէթը հէլիլէսի մուհասէպէսիյլէ լիվահ մէզգուր Տէֆթէրը Խագանի խարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունը։

18 մայիս 316 — 5—3

## ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՄԱՅՈՒՆ

Պէտէլէրինին նըսֆը լիրա 100 ղ.ուան նազտէն խֆա վէ նըսֆը տիկէրի Ալպիեէի Եվգաֆը Հիմայուն մահասուս սուրէթ վէ սէրկի իլէ մահսուսէն Թէսվիյէ օլունմագ իւզրէ տարիւզիքթ մահկիլաթը իչպու 1316 սէնէսի մայիսին 2ինճի կիւնիւնտէն իթթարէն մահը մէզգիւրը 29ընճը բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար միւզայէտեսի իճրա օլունաճաղընան, Թալիպ օլանլարը՝ գըյմէթը մուսամմէնէնին էօշրինէ միւսավի Թէէմին տիկինին սիւլեա հիսսէսի. էօրիւճիւ Հիւսէյին։

..4666.— Գանթարճըլարտա Սաբը Թիմսը մահալլէսինտէ Գանթարճըլար ճատատէսինտէ 77 նումէրօլը թէրպիէն 80 զըրա արսատա մէպնի 1 օտայը հավի վէ չէհրի 80 ղ.քիրալը պիր պապ գանթարճը տիւքքեանը կէտիկինին սիւլեա հիսսէսի. էօրիւճի Հիւսէյին։

..23334.— Գումգարուտա Զաբրրճը Ահմէտ Զէլէպի մահալլէսինտէ Արտագատէ սօգաղընտա 27 միւքէրրեր նիւմէրօլը թէրպիէն 120 զըրա արսատա մէպնի 8 օտա վէ 4 սուֆա վէ 1 սարնիճ վէ 1 միւշթէրէք գույույը միւշթէմիլ վէ չէհրի 400 ղ.քիրալը միւթէհամիլ 2 պապ մէնզիլին սիւլեա հիսսէսի էօրիւճիւ Հիւսէյին։

..3500. — Սամաթեատա Սանճագտար Խայրէտտին մահալլէսինտէ Սանճագտար սօգաղընտա 37 նումէրօլը թէրպիէն 90 զըրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 32 զըրա պաղչէյի տիկինին սիւլեա հիսսէսի. էօրիւճիւ Հիւսէյին։

..4666.— Գանթարճըլարտա Սաբը Թիմսը մահալլէսինտէ Գանթարճըլար ճատատէսինտէ 77 նումէրօլը թէրպիէն 80 զըրա արսատա մէպնի 1 օտայը հավի վէ չէհրի 80 ղ.քիրալը պիր պապ գանթարճը տիւքքեանը կէտիկինին սիւլեա հիսսէսի. էօրիւճի Հիւսէյին։

..23334.— Գումգարուտա Զաբրրճը Ահմէտ Զէլէպի մահալլէսինտէ Արտագատէ սօգաղընտա 27 միւքէրրեր նիւմէրօլը թէրպիէն 120 զըրա արսատա մէպնի 8 օտա վէ 4 սուֆա վէ 1 սարնիճ վէ 1 միւշթէրէք գույույը միւշթէմիլ վէ չէհրի 400 ղ.քիրալը միւթէհամիլ 2 պապ մէնզիլին սիւլեա հիսսէսի էօրիւճիւ Հիւսէյին։

..3500. — Սամաթեատա Սանճագտար Խայրէտտին մահալլէսինտէ Սանճագտար սօգաղընտա 37 նումէրօլը թէրպիէն 90 զըրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 32 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ պիր պապ մէնզիլին 8 հիսսէսէն 7 հիսսէսի. էօրիւճի Հիւսէյին։

..5000.— Զընտան Գարուսընտա Ախը Զէլէպի մահալլէսինտէ Զընտան Գարուսը Տիվան Եօլու ֆէվգինտէ 242 նումէրօլը թէրպիէն 36 զըրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 270 ղ.քիրալը տէրունինտէ իրլիքճի կէտիկի միւսթէգար պիր պապ տիւքքեան կէտիկինին 120 սէհիմ իթիպարը յա 10 սէհիմի վէ միւքինին տախի 8½ վէ 3 բուլ իճարլի հիսսէսինին 8 հիսսէսէն 1 հիսսի. էօրիւճիւ Հիւսէյին։

..5000.—Զէնպէրլի Թաշա Մա.ա Ալի Ֆէնարի մահալլէսինտէ վէզիր խանը տէրունինտէ Ֆիչիք խան օրթա գաթքնտա 3 նումէրօլը թէրպիէն 40 զըրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 30 ղ.քիրալը քեսրիկը միւլք մա կէտիք պիր պապ օտանընն պիւթիւնի. Նաղիֆ։

---

| Էսհամի էշ | Նէվզ մաբ | Դուլայետ Դոդրէրի | | Իհալի Դոդրէրի | |
|---|---|---|---|---|---|
| ԽԻՏԱՎԷՆՏԻԿԵԱՐ ՎԻԼԱԹԷԹԻ | | ամ | էջ | ամ | էջ |
| Բէօթահէա գազասը | հուզուզաթ | 25 մայ. | 26 հազ. | 27 հազ. | 20 թէմ. |
| Ուշագ » | » | | | | |
| Էսկի Շէհիր » | » | 15 » | 14 » | 15 » | 26 հազ. |
| Բէտաս » | | | | | |
| Սէնմավ » | | | | | |
| Թավշանը վէ էյբիկէօղ նահիյէսէրի | » | 20 | 19 » | 20 » | 1 թէմ. |
| Մա նէվահի Գարահիսար գազասը | » | 14 հազ. | 14 թէմ. | 15 թեմ. | 5 ապր. |
| Մա նէվահի Պոլվաքին գազասը | » | 10 » | 10 » | 10 » | 31 թէմ. |
| Մա նէվահի Ազիզիյէ գազասը | » | 1 » | 30 հազ. | 1 թէմ. | 31 » |
| Մա նէվահի Գարահիսար գազասը | աֆիօն | 20 մայ. | 20 » | 21 հազ. | 5 » |
| ԳՕՆԵԱ ՎԻԼԱԹԷԹԻ | | | | | |
| Գարման գազասը | » | 10 » | 31 մայ. | . | 15 հազ. |

Խիտավէնտիկեար վէ Գօնեա վիլայէթէրի տախիլինտէ վագը օլուպ էսամիսի պալէատէ մուհաբբէր օլան գազասրը սէնէի հալիյէ հուզուզաթ վէ ֆիֆօ աշարընա Թային գելընան միզայտեէ վէ իհալէ միւտատէթէրի հիզայարընտա Թէրգիմ իտիլմիշ օլմասըյլա, պունլարա Թալիպ օլանլարը, վէ մէզայտեէ միւտատէթի էվվէլէէ իլան օլունան Գաբանունի վիլայէթի տախիլինտէ կէօրէզ գազասընին ֆիֆօն աշարը 12000 ղ.տա Թալիպի էօհտէսինտէ օլտուղընան, պունա տա գամմ իթմէք իսթէյէնլերին՝ մահալլերինէ վէ եահոտ Մաղիզնէի ճէլիլէսինտէ Աշաբ վէ Բուսումաթ խարէի ումումիյէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

25 մայիս 316


# ՍԻՆԿԷՐ

Զաթը հազրէթը Շեհրիյարինին տիքիշ մաքինալարը միւթէահհիւտի

Ժ. Ն.ԱՖՏԼԻՆԿԷՐ

Սինկէր գումգանեարընն խալիս ինկիլիզ էլիկինէն օլարագ իսալ իթմէքտէ օլտուղը մաքինալարընն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաբր պիր խայլի մուհասէսէսը օլ տէրէճէ թագտիր օլունմըշտր քի, պու կիւն տիւնեանըն հեր թարաֆընտա պիւթիւն ֆամիլեալար, թէրզիլեր վէ գունտուրաճաբար մահզա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իթմէքտէ տիրլէր։

Սինկէր գումգանեասը՝ չիմտիյէ գատար վուգուպուլան միւթեատտիտ սէրկիի ումումիյէսէ տէօրթ եիւզէն զիյատ տիբլօմ վէ միտալեալարա նայլ օլմուշ տրը։

Շարգ իչիւն Սինկէր մաքինալարընն եէկեանէ տէբօզիթօճրը պուլընան Մ. Ժ. Նայտլինկէր՝ վիլայաթը Շահանէնին քեսֆիֆէսինտէ չիւլէլեր Թէեսիս իթմիշ տիր։

Մէզքիւր մաքինալարընն մահալը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլատա Գալաթա Սէրայընտա Մէեքթէպը Սուլթանի գաբլընընտա։

Գալաթատա (Թունէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։
(Թրամվայ սթասիօնընն գաբլընընտա։
Սթամպօլտա Սուլթան Համամընտա նումէրօ 2։
Սուլթան Պայազիտտա Թրամվայ սթասիօնը գաբլընընտա նօ. 13։
Թագլիտլէրինտէն սագընմագ իչիւն պալէատէքի մարգանը՝ մաքինալարընն իւզէրինտէ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի։



1852ՏԻ ՄՈՒԿՈՍԷՍ

ՏՕԳԹ. Ս. ԽԱՉԱՏՈՒՐԵԱՆ ՎԷ ՕՂԼՈՒ

ԱՄԷՐԻԳԱԼԸ ՏԻՇ ԹԱՊԻՊԼԷՐԻ

Ն։ 396 ՊԷՕՕՂԼՈՒՆՏԱ ՏՕՂՐՈՒ ԵՕԼՏԱ 396 Ն։

(Եանի պէրպահանէ-փէն իսալ գանընընտա, Զըղոգ-գէճանարընը Ընա գաբլընընտա)

Էն չէտիտ ազրընը օլան տիշէրի միւքեմմել ալէթք վասըթասըյլա ազ գէֆտա տօպատրբրլար. ազրը էլէ իւէնէրէրի ազբաբ ԷԷ գէնգիրէ՝ չաթթ տրը։

Նէվիճատա պիր ուսուլ իլէ տապանըգլը, զարիֆ վէ թապիի տիշին թըպգրընը էյրէթի տիշէր եաբարլար, վէ էաբ ԷԷՀ ԷԷՀԼԷՐԻՆ ՀԱՄԱՐ, նեգա ԷՆԷԳԷՆԼԷՆ Վէ ՀԷՐԳԷՐ ԸՆԴԱՆԼԷՆ ԹԷԷՀԻՆ իսէրլէր։

Աղրզ խասթալըգլարը թէմամըյլա թէտավի օլունը, վէ ույուլարընը իլաճլար վէ միւքեմմել քէբրէթինէրը վասըթասըյլա ազրընընգամ տիշ չէգարբլար։

Զեյն.—Ամէրիգա սաաէթի մուհիպինէ, գըշ մէվսիմինտէ բազար կիւնէրի սէ (եոյնէի էսպոր), վէ հեր կիւն (եաբը ԷԷՀԷ էսպոր) Պէյօղլունտաքի մահալը մահիսուսա խասթա գազուլ օլունը։